

# Torque QuickCheck

Gebrauchsanweisung  
Instructions for use  
Mode d'emploi





# Bedienung

## Operation / Utilisation



**Wichtig: Unbedingt Bedienreihenfolge beachten!**  
Important: You must follow the operating sequence!

①  Einschaltknopf des Torque QuickCheck drücken  
Press the On button on the Torque QuickCheck


②  2,8 Nm  
Drehmomentwert 2,8 Nm einstellen und Testklinge einführen  
Set torque value to 2.8 Nm and insert test blade






Industrielle Testklinge  
Industrial test blade





VDE Testklinge  
VDE test blade

③  Drehen des Drehmomentwerkzeugs im Uhrzeigersinn bis Erreichen des auf 2.8 Nm eingestellten Drehmomentwerts  
Turn the torque tool in a clockwise direction until it reaches the set torque value of 2.8 Nm

   Werkzeug i.O. Tool OK

   Werkzeug nicht i.O. Tool not OK

   Fehlermeldung, s. Kapitel „Problembehebung“  
Error message, see „Problem solving“ section

# Torque QuickCheck



# Übersicht

## Overview / Vue d'ensemble

Wiha Torque QuickCheck geeignet für:  
Wiha Torque QuickCheck suitable for:

iTorque\*

TorqueVario®-S\*

TorqueVario®-S  
ESD\*

36887



36888



26463



26464

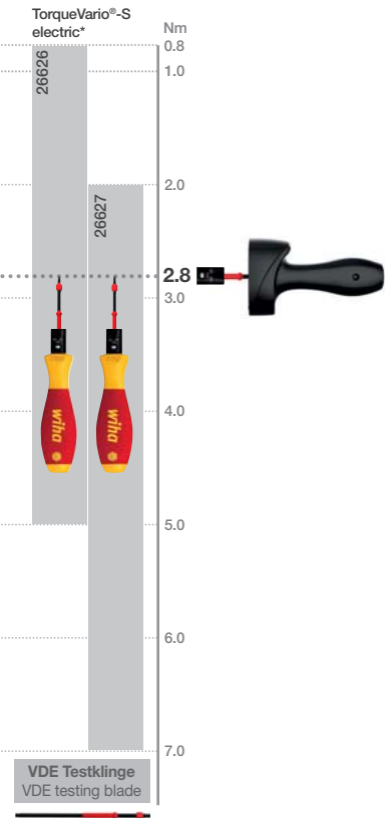


30495



Industrielle Testklinge  
Industrial testing blade





\* Im weiteren Verlauf der Gebrauchsanleitung  
als „Wiha Drehmomentwerkzeug“ bezeichnet.

\* It is referred to as a „Wiha torque tool“ in the  
rest of the instructions for use.

## Torque QuickCheck Torque QuickCheck

- ① **Einschaltknopf**  
On button
- ② **Klingenaufnahme**  
Blade mount
- ③ **Rote LED: Drehmomentschraubendreher nicht in Ordnung**  
Red LED: Problem with torque screwdriver
- ④ **Gelbe LED: bei Drücken des Einschaltknopfes**  
Yellow LED: when the On button is pressed
- ⑤ **Grüne LED: Drehmomentschraubendreher in Ordnung**  
Green LED: torque screwdriver is OK
- ③ ④ ⑤ **gleichzeitig: Fehlermeldung, s. Kapitel „Problembehebung“**  
Simultaneous: error message, see “Problem solving” section
- ⑥ **Schrauben zum Öffnen der Batteriefach-Abdeckung**  
Screws to open the battery compartment cover



# Inhalt

## Contents

<b>Einsatzzweck</b> Purpose of application.....	1
<b>Sicherheitshinweise</b> Safety instructions .....	2
<b>Pflege und Wartung</b> Care and maintenance.....	3
<b>Installation, Wechsel und Entsorgung der Batterien</b> Battery installation, replacement and disposal .....	4
<b>Gebrauchsanweisung</b> Instructions for use .....	5
<b>Wichtig</b> Important.....	7
<b>Problembehandlung</b> Problem handling .....	9

## Einsatzzweck

### Purpose of application

- Der Torque QuickCheck ist ein einfaches Hilfsmittel zur regelmäßigen Überprüfung der Genauigkeit Ihres Wiha Drehmoment-Werkzeuges bei einem Einstellwert von 2.8 Nm. Es handelt sich hierbei um ein Hilfsmittel nach DIN EN ISO 6789 und unterliegt somit nicht der Prüfmittelüberwachung.

The Torque QuickCheck is a simple aid to check the precision of your Wiha torque tool against a set value of 2.8 Nm on a regular basis. It is an auxiliary tool as defined in EN ISO 6789 and is thus not subject to monitoring of testing equipment requirements.

- Der Torque QuickCheck hat unter der Voraussetzung der sachgemäßen Handhabung eine Genauigkeit von +/- 2% im Rahmen seiner Lebensdauer.

Bitte beachten Sie, dass diese Genauigkeit zusammen mit der Genauigkeit eines Torque-Vario®-S / iTorque Drehmomentschraubendrehers (+/- 6%) eine gemeinsame Genauigkeit von +/- 8% ergibt.

The Torque QuickCheck offers a precision level of +/- 2% throughout its lifespan, providing that it is handled correctly. Please note that its precision level combined with the precision level of a Torque Vario®/iTorque torque screwdriver (+/- 6%) produces a joint precision level of +/- 8%.

- Die Lebensdauer des Torque QuickCheck beträgt 10.000 Testzyklen oder 3 Jahre nach Kauf, je nach dem was zuerst eintritt. Danach kann die Zuverlässigkeit des Toleranzbereiches nicht mehr garantiert werden.

The Torque QuickCheck's lifespan is 10,000 test cycles or 3 years after purchase, depending on which limit is reached first. The reliability of its tolerance range can no longer be guaranteed after this period.



## Sicherheitshinweise

### Safety instructions

Bitte lesen und verstehen Sie diese Bedienungsanleitung bevor Sie den Torque QuickCheck anwenden. Please read and understand these operating instructions before you use Torque QuickCheck.

#### Achtung / Important

- Benutzen Sie den Torque QuickCheck nur mit der Original Wiha Testklinge.  
Use Torque QuickCheck with original Wiha test blades only.
- Benutzen Sie die Wiha Testklinge ausschließlich für die Überprüfung Ihrer Wiha Drehmomentwerkzeuge.  
Use Wiha test blades to check your Wiha torque tools only.
- Die rote Testklinge für den TorqueVario®-S electric ist **nicht isoliert** und darf nicht als Wechselklinge im Drehmomentgriff im Bereich spannungsführender Teile eingesetzt werden!  
The red test blade for TorqueVario®-S electric is **not insulated** and must not be used as an interchangeable blade in torque handles when working on live parts.
- Der Torque QuickCheck ist ausschließlich für die Prüfung des Drehmomentwertes 2.8 Nm dimensioniert. Stellen Sie bitte Ihr Wiha Drehmomentwerkzeug vor Überprüfung auf 2.8 Nm ein. Die Prüfung höherer Drehmomente ist nicht möglich und führt zu einer Beschädigung des QuickCheck.  
Torque QuickCheck is appropriately sized to check the torque value of 2.8 Nm only. Set your Wiha torque tool to 2.8 Nm before carrying out a check. It is not possible to check higher torques and doing so will damage the QuickCheck.
- Die vorgesehene Arbeitstemperatur für Überprüfungen mit dem Torque QuickCheck liegt bei 0°C - 40 °C. Die Lagerungstemperatur darf -20°C und + 70°C nicht unter bzw. überschreiten. Temperaturen unter – bzw. oberhalb dieser Bereiche führen zu einer Beschädigung des Torque QuickCheck.  
The designated work temperature for checks with Torque QuickCheck is between 0 °C and

40 °C. Storage temperatures must not fall below -20°C or exceed + 70°C. Temperatures above and below this range will cause damage to the Torque QuickCheck.

- Arbeiten und lagern Sie Ihren Torque QuickCheck in trockener und sauberer Umgebung. Zur Lagerung benutzen Sie die Originalbox des Torque QuickCheck.

Store and work with your Torque QuickCheck in a clean, dry environment. Use the original box to store Torque QuickCheck.

- Lassen Sie Ihren Torque QuickCheck nicht fallen. Eine reguläre Funktion nach Sturz kann nicht gewährleistet werden.

Do not drop your Torque QuickCheck. Proper functioning can no longer be guaranteed if it is dropped.

- Schrauben Sie Ihren Torque QuickCheck nicht ohne Autorisierung durch Wiha auseinander (Ausnahme: Öffnen der Batteriefachabdeckung zum Einsetzen und Wechseln der Batterien).

Do not unscrew your Torque QuickCheck without authorisation from Wiha

(Except: Open the battery compartment lid to insert and replace batteries).



**Die Nichtbeachtung dieser Warnhinweise ergibt möglicherweise ein falsches Testergebnis und führt zum sofortigen Erlöschen jeglichen Garantieanspruchs.**

If you do not heed these warnings, QuickCheck may give an incorrect test reading and any warranty claims will become immediately void.

## **Pflege und Wartung** **Care and maintenance**

- Halten Sie Ihren Torque QuickCheck trocken und sauber.

Keep your Torque QuickCheck clean and dry.

- Lagern Sie Ihren Torque QuickCheck nach Gebrauch in der Original Wiha QuickCheck-Box. Store your Torque QuickCheck in its original Wiha QuickCheck box after use.

## Installation, Wechsel und Entsorgung der Batterien

### Battery installation, replacement and disposal

- Lösen der Schrauben der Batteriefachabdeckung ⑥ mit beiliegendem Stiftschlüssel und Abdeckung entfernen.  
Unfasten the screws on the battery cover ⑥ with the supplied L-key and remove the cover.
- Einsetzen der beiden AAA Batterien ins Batteriefach in den angezeigten +/- Positionen.  
Insert the two AAA batteries into the battery compartment, ensuring the +/- pole terminals are in the right position.
- Batterieabdeckung mit entsprechenden Schrauben ⑥ fixieren.  
Fasten battery cover with the screws ⑥ again.

#### Wichtig / Important:

- Bitte entfernen Sie die Batterien bei längerer Nichtbenutzung. Es besteht ansonsten die Gefahr des Auslaufens der Batterien.  
Remove the batteries if QuickCheck is not going to be used for a long period of time. The batteries may leak if you do not.
- Tauschen Sie die Batterien sobald die Leuchtkraft der LEDs nachlässt.  
Replace the batteries as soon as the LEDs decrease in intensity.
- Entsorgen Sie die Batterien nicht im Hausmüll, sondern an den dafür vorgesehenen Rückgabestellen.  
Do not dispose of batteries in household waste; take them to a designated return point instead.



## Gebrauchsanweisung Instructions for use

Bitte lesen Sie sorgfältig die nachfolgende Beschreibung.

Please read the following description carefully.



Drehmomentwert 2.8Nm einstellen an einem Wiha Drehmomentwerkzeug.  
Set a torque value of 2.8 Nm on a Wiha torque tool.



Testklinge in Drehmomentwerkzeug stecken.  
(Rote Klinge: VDE  
schwarze Klinge: Industrial)  
Insert test blade into torque tool.  
(Red blade: VDE;  
black blade: industrial)



Einschaltknopf ① des Torque QuickCheck drücken.  
→ mittlere LED ④ leuchtet.  
Press the On button ① on the Torque QuickCheck.  
→ middle LED ④ lights up.



Testklinge in Torque QuickCheck einführen ②  
Insert test blade into Torque QuickCheck ②



Drehen des Drehmomentwerkzeugs im Uhrzeigersinn bis Erreichen des auf 2.8Nm eingestellten Drehmomentwerts.

Turn the torque tool in a clockwise direction until it reaches the torque value set to 2.8 Nm.



**Fall 1:** Grüne LED (5) blinkt für 3 Sek.

→ Drehmomentwerkzeug ist in Ordnung – es kann weiter damit gearbeitet werden.

**Case 1:** Green LED (5) flashes for 3 sec.

→ Torque tool is functioning correctly and you can continue to use it.



**Fall 2:**

Rote LED (3) blinkt für 3 Sek. → Drehmomentwerkzeug ist nicht in Ordnung – zur Kalibrierung einschicken.

**Case 2:** Red LED (3) flashes for 3 sec.

→ Torque tool is not functioning correctly – send in for calibration.

**Der Torque QuickCheck schaltet sich nach 1 Min. ohne Benutzung automatisch aus.**

The Torque QuickCheck switches off automatically after 1 min. without use.

## Wichtig Important



Mittlere LED (4) blinkt nach Erreichen der garantierten Lebenszeit von 10.000 Zyklen → Empfehlung zum Kauf eines neuen Torque Quick-Check / keine Garantie bzgl. Messergebnis.  
Centre LED (4) flashes after reaching the guaranteed lifespan of 10,000 cycles → it is recommended to purchase a new Torque QuickCheck. No guarantee that the test reading is correct.

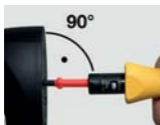


Alle LED (3)(4)(5) blinken bei Überbeanspruchung des Torque QuickCheck mit > 5Nm. Bei blinkenden LED unverzüglich den Test beenden → siehe Problembehandlung.

All LEDs (3)(4)(5) will flash if the Torque QuickCheck is subjected to excessive load > 5 Nm. Stop test immediately if LEDs flash → see Problem handling.

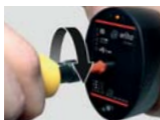
Die Beanspruchung des Torque QuickCheck mit einem Drehmoment > 6Nm führt zur Beschädigung der Mechanik und damit in Folge zu falschen Testresultaten.

Applying a torque > 6 Nm to the Torque QuickCheck will damage the mechanism and incorrect test readings will be given.



Torque QuickCheck und Wiha Drehmomentschraubendreher sollten immer axial zueinander bedient werden.

Torque QuickCheck and Wiha torque screwdrivers should always be used aligned with one another along their axis.



Drehrichtung des Drehmomentwerkzeugs für den Test ausschließlich im Uhrzeigersinn. Die Drehung des Wiha Drehmomentwerkzeugs gegen den Uhrzeigersinn kann zur Beschädigung der Mechanik und damit in Folge zu falschen Testresultaten führen.

The torque tool should only be rotated in a clockwise direction for the test. If you turn the Wiha torque tool in an anti-clockwise direction, you may damage the mechanism which results in incorrect test readings being given.

## Problembehandlung Problem handling

---

Nr.  
No.

Problem  
Problem

---

- 1      Mittlere LED leuchtet nach Einschalten nicht  
Middle LED does not light after switching on

- 
- 2      Nach Drehen weder rote noch grüne  
LED Anzeige  
No red or green LED indicator after rotating

- 
- 3      Lichtstärke der LED lässt nach  
LED light output diminishing

- 
- 4      Mittlere LED blinkt  
Middle LED is flashing

- 
- 5      Alle LED blinken  
All LEDs flashing

Sollten Sie weiterhin ein Problem mit dem Wiha Torque QuickCheck haben, wenden Sie sich bitte an:  
[info.de@wiha.com](mailto:info.de@wiha.com)

Contact [info.de@wiha.com](mailto:info.de@wiha.com) if you should continue to have problems with Wiha Torque QuickCheck.



---

**Grund  
Reason**


---

**Aktion  
Action**


---

Batterien nicht  
korrekt eingelegt  
oder verbraucht  
Batteries flat or not inserted  
correctly

Lage der Batterie prü-  
fen und ggf. Batterien  
tauschen und erneut  
Einschalter drücken  
Check battery  
position and replace  
batteries if necessary  
and press On switch  
again

---

Nicht Wiha Testklinge  
verwendet  
No Wiha test blade used

Testklinge prüfen und  
Testablauf korrigieren  
Check test blade  
and correct the test  
procedure

---

Batterie hat zu  
geringe Spannung  
Battery voltage is too low

Batterie wechseln  
Replace battery

---

Garantierte Lebensdauer  
wurde erreicht  
Guaranteed lifespan has  
been reached

Neues Produkt  
beschaffen  
Acquire new product

---

- Zu hohes Drehmoment  
am Tester (> 5 Nm)  
Excessive torque applied  
to test tool (> 5 Nm)
  - Falsche Vorgehens-  
weise beim Test  
Incorrect procedure  
during test
  - Falsche Drehrichtung  
Wrong direction of rotation
  - Falsche oder be-  
schädigte Testklinge  
Incorrect or damaged  
test blade
- 

Test umgehend  
abbrechen und  
eingestellter Drehmo-  
mentwert des Wiha  
Drehmomentwerk-  
zeugs überprüfen  
und ggf. auf 2.8Nm  
einstellen.  
Stop test immediately,  
check the set torque  
value on the Wiha  
torque tool and  
change to 2.8 Nm if  
necessary.

## Torque QuickCheck Torque QuickCheck

- ① **Bouton Marche**  
Inschakelknop
- ② **Emplacement de la lame**  
Klingopname
- ③ **LED rouge : tournevis dynamométrique incorrect**  
Rode LED: momentschroevendraaier niet OK
- ④ **LED jaune : lorsqu'on appuie sur le bouton marche**  
Gele LED: bij het indrukken van de inschakelknop
- ⑤ **LED verte : tournevis dynamométrique OK**  
Groene LED: momentschroevendraaier OK
- ③ ④ ⑤ **Tout s'allume : message d'erreur, voir chapitre „Correction des problèmes“**  
tegelijkertijd: foutmelding, zie het hoofdstuk "Probleemoplossing"
- ⑥ **Dévisser pour ouvrir le compartiment à piles**  
Schroeven van het batterijdeksel



## Contenu

## Inhoud

<b>But de son utilisation</b> Gebruiksdoel .....	13
<b>Consignes de sécurité</b> Veiligheidsaanwijzingen .....	14
<b>Entretien et maintenance</b> Onderhoud .....	15
<b>Mise en place, changement et enlèvement des piles</b> Aanbrengen, vervangen en afvoeren van de batterijen .....	16
<b>Mode d'emploi</b> Bedieningshandleiding .....	17
<b>Important</b> Belangrijk.....	19
<b>Correction des problèmes</b> Probleemoplossing .....	21

## But d'utilisation

## Gebruiksdoel

- Le Torque QuickCheck est un outil simple pour contrôler régulièrement la précision de votre outil dynamométrique Wiha sur une valeur de réglage de 2,8 Nm. C'est un outil tel que défini par la norme EN ISO 6789 et n'est donc pas soumis à la surveillance des exigences d'équipement de test.

De Torque QuickCheck is een eenvoudig hulpmiddel voor periodieke controle van de nauwkeurigheid van uw Wiha momentgereedschap bij een instelwaarde van 2,8 Nm. Het gaat hierbij om een hulpmiddel conform EN-ISO 6789 dat derhalve niet onder de meetmiddelenbewaking valt.

- Sous réserve d'une utilisation correcte, le Torque QuickCheck a une précision de +/- 2% tout au long de sa durée de vie. Il faut tenir compte du fait que cette valeur donne une précision globale de +/- 8% lorsqu'on l'additionne à la précision d'un tournevis dynamométrique Torque-Vario®-S / iTorque (+/- 6%).

De Torque QuickCheck heeft bij correct gebruik gedurende zijn levensduur een nauwkeurigheid van +/- 2%. Houd er rekening mee, dat deze nauwkeurigheid samen met de nauwkeurigheid van een Torque Vario®-S / momentschroevendraaier (+/- 6%) een totale nauwkeurigheid geeft van +/- 8%.

- La durée de vie du Torque QuickCheck est de 10.000 cycles de test ou 3 ans après l'achat, selon ce qui intervient en premier lieu. Après cela, la fiabilité de la plage de tolérance ne peut plus être garantie.

De levensduur van de Torque QuickCheck bedraagt 10.000 testcycli of 3 jaar na aankoop, afhankelijk van wat het eerst optreedt. Daarna kan de betrouwbaarheid van het tolerantiebereik niet meer worden gegarandeerd.

## Consignes de sécurité Veiligheidsaanwijzingen

Veillez lire et comprendre ce mode d'emploi avant d'utiliser le Torque QuickCheck.

U dient deze bedieningshandleiding te hebben gelezen en begrepen voordat u de Torque QuickCheck gebruikt.

### Attention / Let op:

- Utilisez le Torque QuickCheck uniquement avec la lame de test Wiha d'origine.  
Gebruik de Torque QuickCheck uitsluitend met de originele Wiha testklingen.
- Utilisez la lame de test Wiha exclusivement pour le contrôle de vos outils dynamométriques Wiha.  
Gebruik de Wiha testkling uitsluitend om uw Wiha momentgereedschap te controleren.
- La lame de test rouge pour le TorqueVario®-S electric **n'est pas isolée** et ne doit pas être utilisée comme lame interchangeable dans le manche dynamométrique à proximité de pièces sous tension !  
De rode testkling voor de TorqueVario®-S electric is **niet geïsoleerd** en mag niet worden gebruikt als wisselschacht in de momenthandgreep nabij spanningvoerende delen!
- Le Torque QuickCheck est dimensionné exclusivement pour le contrôle de la valeur de couple de 2,8 Nm. Pour le contrôle, réglez votre outil dynamométrique sur 2,8 Nm avant le contrôle. Le contrôle de couples plus élevés n'est pas possible et conduit à une détérioration du QuickCheck.  
De Torque QuickCheck is uitsluitend bedoeld voor controle bij een momentwaarde van 2,8 Nm. Stel het Wiha momentgereedschap voorafgaand aan de controle in op 2,8 Nm. Controle bij hogere momentwaarden is niet mogelijk en leidt tot beschadiging van de QuickCheck.
- La température de l'environnement de travail prévue pour les contrôles avec le Torque QuickCheck se situe entre 0°C et 40 °C. La température de stockage ne doit pas être inférieure à -20°C ni supérieure à + 70°C. Les températures inférieures ou supérieures à ces plages conduisent à une détérioration du Torque QuickCheck.

De voorziene bedrijfstemperatuur van de Torque QuickCheck bedraagt 0°C - 40 °C. De opslagtemperatuur mag niet lager zijn dan -20°C of hoger dan +70°C. Temperaturen onder of boven dit bereik leiden tot beschadiging van de Torque QuickCheck.

- **Travaillez avec votre Torque QuickCheck et stockez-le dans un endroit sec et propre. Pour le stockage, utilisez la boîte d'origine du Torque QuickCheck.**  
Bewaar en gebruik de Torque QuickCheck in een droge, schone omgeving. Gebruik voor opslag de originele verpakking van de Torque QuickCheck.
- **Ne laissez pas tomber votre Torque Quick-Check. Un fonctionnement normal ne peut plus être garanti après une chute.**  
Laat de Torque QuickCheck niet vallen. Na een val kan de goede werking niet meer worden gegarandeerd.
- **Ne démontez pas votre Torque QuickCheck sans l'autorisation de Wiha**  
(Exception : Ouverture du couvercle du compartiment à piles pour l'insertion ou le remplacement des piles).  
De Torque QuickCheck mag niet zonder toestemming van Wiha worden gedemonteerd (Uitzondering: openen van het batterijdeksel voor het plaatsen en vervangen van de batterijen).



**Le non-respect de ces indications d'avertissement conduit éventuellement à un résultat de test incorrect et entraîne l'annulation immédiate de toute demande de garantie.**  
Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot onjuiste testresultaten en doet elke aanspraak op garantie onmiddellijk vervallen.

## Entretien et maintenance

### Onderhoud

- **Maintenez votre Torque QuickCheck sec et propre.**  
Houd de Torque QuickCheck droog en schoon.
- **Après utilisation, rangez votre Torque Quick-Check dans la boîte d'origine Wiha QuickCheck.**

Bewaar de Torque QuickCheck na gebruik in de originele Wiha QuickCheck-box.

## Mise en place, changement et enlèvement des piles

### Aanbrengen, vervangen en afvoeren van de batterijen

- Desserrer les vis du couvercle ⑥ du compartiment à piles avec la clé mâle jointe et retirer le couvercle. Draai de schroeven ⑥ van het batterijdeksel los met de meegeleverde stiftsleutel en verwijder het deksel.
- Placer les deux piles AAA dans le compartiment à piles dans les positions indiquées +/- . Breng beide AAA batterijen met de aangegeven polariteit aan in het batterijcompartiment.
- Fixer le couvercle du compartiment à piles avec les vis correspondantes ⑥ . Zet het batterijdeksel weer vast met de schroeven ⑥ .

#### Important / Belangrijk:

- Veuillez retirer les piles en cas de non-utilisation prolongée. Sinon, il y a danger que les piles coulent. Verwijder de batterijen wanneer de Torque QuickCheck langere tijd niet wordt gebruikt. Het risico bestaat dat de batterijen gaan lekken.
- Remplacez les piles dès que la luminosité des LED diminue. Vervang de batterijen wanneer de LED's niet meer fel branden.
- Ne jetez pas les piles avec les ordures ménagères, mais apportez-les aux points de collecte prévus. Voer de lege batterijen niet af met het huisvuil, maar lever ze in bij een inzamelpunt.



## Mode d'emploi

### Bedieningshandleiding

Veuillez lire attentivement la description qui suit.  
Lees onderstaande beschrijving zorgvuldig door.



Régler la valeur de couple 2,8 Nm sur votre outil dynamométrique Wiha. Stel op het Wiha momentgereedschap een momentwaarde in van 2,8 Nm.



Insérer la lame de test dans l'outil dynamométrique. (Lame rouge : VDE lame noire : Industrial)  
Steek de testkling in het momentgereedschap. (rode schacht: VDE; zwarte schacht: Industrial)



Appuyer sur le bouton Marche ① du Torque QuickCheck. → la LED centrale ④ s'allume.  
Druk op de inschakelknop ① van de Torque Quick-Check → de middelste LED ④ gaat aan.



Insérer la lame de test dans le Torque QuickCheck ②. Steek de testkling in de Torque QuickCheck ②





Tourner l'outil dynamométrique dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la valeur de couple réglée atteigne 2,8 Nm.

Draai het momentgereedschap rechtsom tot de op 2,8 Nm ingestelde momentwaarde wordt bereikt



**Cas 1 :** La LED verte (5) clignote pendant 3 s.

→ L'outil dynamométrique est OK – on peut continuer le travail avec celui-ci.

Geval 1: De groene LED (5) knippert 3 sec. → het momentgereedschap is OK – er kan verder mee worden gewerkt.



**Cas 2 :** La LED rouge (3) clignote pendant 3 s.

→ L'outil dynamométrique est incorrect – il faut le renvoyer pour calibrage.

Geval 2: De rode LED (3) knippert 3 sec. → het momentgereedschap is niet OK – stuur het op voor kalibratie.

**Le Torque QuickCheck se met automatiquement hors service après 1 min sans utilisation.**  
De Torque QuickCheck schakelt na 1 min. geen gebruik automatisch uit.

## Important Belangrijk



La LED centrale (4) clignote lorsque la durée de vie garantie de 10.000 cycles est atteinte → recommandation d'achat d'un nouveau Torque Quick-Check / plus de garantie du résultat de mesure.

De middelste LED (4) knippert bij het bereiken van de gegarandeerde levensduur van 10.000 cycli

→ advies om een nieuwe Torque QuickCheck aan te schaffen / geen garantie meer m.b.t. het meetresultaat.

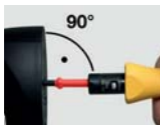


Toutes les LED (3)(4)(5) clignotent en cas de surcharge du Torque QuickCheck > 5 Nm. Si les LED clignotent, arrêter immédiatement le test → voir correction des problèmes.

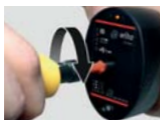
Alle LED's (3)(4)(5) knipperen bij overbelasting van de Torque QuickCheck met > 5 Nm. Beëindig de test onmiddellijk bij knipperende LED's → zie Probleemoplossing.

La sollicitation du Torque QuickCheck avec un couple > 6 Nm conduit à une détérioration de la mécanique et en conséquence à des résultats de test incorrects.

Belasting van de Torque QuickCheck met een moment > 6 Nm leidt tot beschadiging van het mechanisme en daarmee tot onjuiste testresultaten.



Le Torque QuickCheck et les tournevis dynamométriques Wiha doivent toujours être actionnés axialement l'un par rapport à l'autre. De Torque QuickCheck en de Wiha momentschroevendraaier moeten altijd axiaal ten opzichte van elkaar worden bediend.



Le sens de rotation de l'outil dynamométrique pour le test est exclusivement dans le sens des aiguilles d'une montre. La rotation de l'outil dynamométrique Wiha dans le sens contraire des aiguilles d'une montre peut entraîner une détérioration de la mécanique et par conséquent conduire à des résultats de test incorrects. Draai het momentgereedschap voor de test uitsluitend rechtsom. Wanneer het Wiha momentgereedschap linksom wordt gedraaid kan leiden tot beschadiging van het mechanisme en daarmee tot onjuiste testresultaten.

## Correction des problèmes

### Probleemoplossing

N°  
nr.

Problème  
Probleem

- 
- |   |   |
|---|---|
| 1 | La LED centrale ne s'allume pas après l'enclenchement<br>De middelste LED gaat bij het inschakelen niet aan                     |
| 2 | Après la rotation, pas d'affichage de LED rouge ou verte<br>Bij het draaien gaan zowel de rode als de groene LED niet knipperen |
| 3 | L'intensité lumineuse des LED diminue<br>De LED's branden minder fel  |
| 4 | La LED centrale clignote<br>De middelste LED knippert   |
| 5 | Toutes les LED clignent<br>Alle LED's knipperen   |
- 

Si un problème persiste avec le Wiha Torque QuickCheck, veuillez vous adresser à :  
[info.de@wiha.com](mailto:info.de@wiha.com)

Blijft u een probleem houden met de Wiha Torque QuickCheck, neem dan contact op via:  
[info.de@wiha.com](mailto:info.de@wiha.com)

**Cause**  
Oorzaak

**Action**  
Actie

Piles mal placées ou déchargées

De batterijen zijn niet correct aangebracht of zijn leeg

Contrôler la position des piles et les remplacer le cas échéant et appuyer à nouveau sur l'interrupteur Marche-Arrêt  
Controleer de stand van de batterijen of vervang deze zo nodig en druk opnieuw op de inschakelknop

On n'a pas utilisé la lame de test Wiha

Geen Wiha testkling gebruikt

Contrôler la lame de test et corriger le déroulement du test  
Controleer de testkling en corrigeer het testverloop

Tension trop faible des piles  
De batterijen zijn te ver leeg

Remplacer les pile  
Vervang de batterijen

La durée de vie garantie est atteinte

De gegarandeerde levensduur is bereikt

Acheter un nouveau produit  
Schaf een nieuw product aan

- Couple de rotation trop élevé pour le testeur (> 5 Nm)  
Te hoog moment op de tester (> 5 Nm)
- Procédure de test incorrecte  
Onjuist testverloop
- Sens de rotation incorrect  
Verkeerde draairichting
- Lame de test incorrecte ou endommagée  
Verkeerde of beschadigde testkling

Arrêter immédiatement le test et contrôler la valeur de couple réglée de l'outil dynamométrique Wiha et le cas échéant la régler sur 2,8 Nm.  
Breek de test onmiddellijk af, controleer de ingestelde momentwaarde van het Wiha momentgereedschap en stel dit zo nodig in op 2,8 Nm.

## Torque QuickCheck Torque QuickCheck

- ① **Botón de conexión**  
Pulsante di accensione
- ② **Alojamiento de la varilla**  
Sede della lama
- ③ **LED rojo: Destornillador dinamométrico en estado incorrecto**  
LED rosso: giravite dinamometrico non regolare
- ④ **LED amarillo: al pulsar el botón de conexión**  
LED giallo: premendo il pulsante di accensione
- ⑤ **LED amarillo: Destornillador dinamométrico en correcto estado**  
LED verde: giravite dinamometrico regolare
- ③ ④ ⑤ **al mismo tiempo: Mensaje de error, véase el capítulo „Resolución de problemas“**  
simultaneamente: messaggio di errore: vedere il capitolo „Risoluzione di problemi“
- ⑥ **Tornillos para abrir la cubierta del compartimento de baterías**  
Viti per aprire il coperchio del vano delle pile



## Contenido

## Contenuto

<b>Finalidad de uso</b>	
Campo di impiego.....	25
<b>Indicaciones de seguridad</b>	
Avvertenze di sicurezza .....	26
<b>Cuidados y mantenimiento</b>	
Cura e manutenzione.....	27
<b>Instalación, cambio y eliminación de las pilas</b>	
Installazione, sostituzione e smaltimento delle pile.....	28
<b>Instrucciones de uso</b>	
Istruzioni per l'uso.....	29
<b>Importante</b>	
Importante .....	31
<b>Resolución de problemas</b>	
Risoluzione di problemi .....	33

## Finalidad de uso

### Campo di impiego

- El Torque QuickCheck es una herramienta auxiliar sencilla para la comprobación regular de la precisión de su herramienta dinamométrica de Wiha con un valor de ajuste de 2,8 Nm. Se trata de una herramienta auxiliar conforme a la norma DIN EN ISO 6789 y, por lo tanto, no está sometido a la supervisión de medios de ensayo.

Il Torque QuickCheck è un semplice strumento per il controllo periodico della precisione della chiave dinamometrica Wiha regolata sul valore di 2,8 Nm. Lo strumento è conforme a DIN EN ISO 6789, per cui non è soggetto alla sorveglianza del mezzo di prova.

- El Torque QuickCheck tiene una precisión de +/- 2 % durante su vida útil siempre que se cumplan los requisitos para el manejo correcto. Tenga en cuenta que esta precisión, junto con la precisión de un destornillador dinamométrico Torque-Vario®-S / iTorque (+/- 6 %), ofrece una precisión común de +/- 8 %.

In condizioni di utilizzo corretto, la precisione del Torque QuickCheck è pari a +/- 2% per tutta la sua durata utile. Si osservi che da questa precisione, insieme alla precisione di un giravite dinamometrico Torque-Vario®-S / iTorque (+/- 6%) risulta una precisione complessiva pari a +/- 8%.

- La vida útil del Torque QuickCheck es de 10.000 ciclos de prueba o de 3 años después de su adquisición, dependiendo de lo que ocurra primero. Posteriormente, ya no se podrá garantizar la fiabilidad del rango de tolerancia. La durata utile del Torque QuickCheck è di 10.000 cicli di prova o di 3 anni dalla data di acquisto, a seconda della condizione che si verifica per prima. Successivamente l'affidabilità dell'intervallo di tolleranza non può essere più garantita.



## Indicaciones de seguridad

### Avvertenze di sicurezza

Lea y comprenda el contenido de este manual de instrucciones antes de utilizar el Torque QuickCheck. Prima di utilizzare il Torque QuickCheck leggere e capire le presenti istruzioni per l'uso.

#### Atención / Attenzione

- Utilice el Torque QuickCheck solo con la varilla de prueba original de Wiha.  
Utilizzare il Torque QuickCheck solo con la lama di prova originale Wiha.
- Utilice la varilla de prueba de Wiha únicamente para la comprobación de herramientas dinámicas de Wiha.  
Utilizzare la lama di prova Wiha soltanto per controllare le chiavi dinamometriche Wiha.
- La varilla de prueba roja para TorqueVario®-S electric **no está aislada** y no deberá utilizarse como varilla intercambiable en el mango torque en el sector de las piezas conductoras de tensión. La lama di prova rossa per il TorqueVario®-S electric **non è isolata** e non deve essere impiegata come lama di ricambio per l'impugnatura dinamometrica per lavorare su elementi che conducono tensione.
- El Torque QuickCheck ha sido dimensionado únicamente para la comprobación del valor dinámico de 2,8 Nm. Antes de realizar la comprobación, deberá ajustar su herramienta dinámica de Wiha a 2,8 Nm. La comprobación de pares de apriete superiores no es posible y provocará daños en el QuickCheck.  
Il Torque QuickCheck è dimensionato soltanto per testare il valore della coppia di 2,8 Nm. Prima del test regolare la chiave dinamometrica Wiha sul valore di 2,8 Nm. Il test con coppie maggiori non è possibile e causerebbe il danneggiamento del QuickCheck.
- La temperatura de trabajo prevista para la realización de comprobaciones con el Quick-Check es de 0 °C a 40 °C. La temperatura de almacenamiento no deberá ser inferior a -20 °C ni superar + 70 °C. Las temperaturas que estén por debajo o por encima de estos rangos pueden provocar daños en el Torque QuickCheck. La temperatura di lavoro prevista per l'esecuzione

di test con il Torque QuickCheck è compresa tra 0 °C e 40 °C. La temperatura di immagazzinamento deve essere compresa tra -20 °C e +70 °C. Una temperatura all'esterno di questo intervallo di valori causa il danneggiamento del Torque QuickCheck.

- **Trabaje con el Torque QuickCheck y almacénelo en un lugar seco y limpio. Para el almacenamiento, utilice la caja original del Torque QuickCheck. Immagazzinare e lavorare con il Torque QuickCheck in un ambiente asciutto e pulito. Per l'immagazzinamento utilizzare la custodia originale del Torque QuickCheck.**
- **Procure no dejar caer su Torque QuickCheck. Después de una caída, no puede garantizarse el funcionamiento correcto. Non far cadere il Torque QuickCheck. Dopo una caduta, un funzionamento regolare non può essere più garantito.**
- **No desmonte su Torque QuickCheck sin la autorización de Wiha (Excepción: Apertura de la tapa del compartimento para pilas para insertar y cambiar las pilas). Non smontare il Torque QuickCheck senza esserne stati autorizzati da Wiha (Eccezione: apertura del coperchio del vano delle pile per inserire e sostituire le pile).**



**La inobservancia de estas indicaciones de advertencia puede ofrecer resultados de prueba incorrectos y tendrá como consecuencia la extinción inmediata de todos los derechos de garantía.**

La mancata osservanza di questi avvisi può portare a risultati di test errati e comporta la completa nullità di qualsiasi diritto di garanzia.

## Cuidados y mantenimiento

### Cura e manutenzione

- **Mantenga su Torque QuickCheck seco y limpio. Mantenere il Torque QuickCheck asciutto e pulito.**
- **Después de su utilización, almacene su Torque QuickCheck en la caja original de QuickCheck de Wiha. Dopo l'uso, riporre il Torque QuickCheck nella sua custodia originale Wiha.**

## Instalación, cambio y eliminación de las pilas

### Installazione, sostituzione e smaltimento delle pile

- Afloje los tornillos de la cubierta del compartimento de pilas ⑥ con una llave Allen adecuada y retire la cubierta.  
Svitare le viti del coperchio del vano delle pile ⑥ con la chiave a brugola in dotazione e rimuovere il coperchio.
- Introduzca las pilas AAA en el compartimento de baterías en las posiciones de +/- indicadas.  
Introdurre le due pile AAA nel vano delle pile orientandole nelle posizioni +/- indicate.
- Fije la cubierta del compartimento de pilas con los correspondientes tornillos ⑥.  
Fissare il coperchio del vano delle pile con le apposite ⑥.

#### Importante / Importante:

- Retire las pilas si no va a utilizar la herramienta durante un tiempo prolongado. De lo contrario existe peligro de que se produzca la fuga de sustancias químicas de las pilas.  
Togliere le pile prima di un lungo periodo di non utilizzo dell'apparecchio. In caso contrario il liquido all'interno delle pile potrebbe fuoriuscire.
- Cambie las pilas cuando disminuya la intensidad luminosa de los LED.  
Sostituire le pile quando si nota che la luminosità dei LED diminuisce.
- No elimine las pilas junto con la basura doméstica, sino en los puntos de recogida previstos para ello.  
Non smaltire le pile insieme ai normali rifiuti domestici; consegnarle a un centro di raccolta di materiali pericolosi.



## Instrucciones de uso Istruzioni per l'uso

Lea atentamente la siguiente descripción.  
Leggere attentamente la seguente descrizione.



Ajuste un valor din-  
amométrico de 2,8 Nm  
en una herramienta din-  
amométrica de Wiha.  
Regolare il valore  
della coppia della chiave  
dinamometrica Wiha su  
2,8 Nm.



Inserte la varilla de prueba  
en la herramienta din-  
amométrica.  
(Varilla roja: VDE,  
varilla negra: industrial)  
Inserire la lama di prova  
nella chiave dinamometrica  
(lama rossa: VDE;  
lama nera: industriale).



Pulse el botón de conexión  
① del Torque Quick-  
Check. → el LED central  
④ se enciende.  
Premere il pulsante di  
accensione ① del Torque  
QuickCheck. → Il LED  
centrale ④ si accende.



Inserte la varilla de prueba  
en el Torque QuickCheck ②.  
Inserire la lama di prova  
nel Torque QuickCheck ②.



Gire la herramienta dinamométrica en sentido horario hasta alcanzar el valor dinamométrico ajustado de 2,8 Nm.

Ruotare la chiave dinamometrica in senso orario fino a raggiungere il valore della coppia regolato su 2,8 Nm.



**Situación 1:** El LED verde (5) parpadea durante 3 s.

→ La herramienta dinamométrica está en correcto estado; se puede continuar el trabajo con esta.

**Caso 1:** il LED verde (5) lampeggia per 3 secondi.  
→ La chiave dinamometrica funziona regolarmente – si può continuare a lavorare con essa.



**Situación 2:**

El LED rojo (3) parpadea durante 3 s. → La herramienta dinamométrica no está en correcto estado; envíe la herramienta para su calibración.

**Caso 2:** il LED rosso (3) lampeggia per 3 secondi.  
→ La chiave dinamometrica non funziona regolarmente – inviarla al costruttore per farla ritarare.

**El Torque QuickCheck se desconecta automáticamente pasado 1 min. sin uso.**

Il Torque QuickCheck si spegne automaticamente dopo un periodo di non utilizzo di 1 minuto.

## Importante

## Importante



El LED central (4) parpadea tras alcanzar la vida útil garantizada de 10.000 ciclos → Recomendación de adquisición de un Torque QuickCheck nuevo/ ninguna garantía relativa al resultado de medición.

Il LED centrale (4) lampeggia dopo aver raggiunto la durata utile garantita di 10.000 cicli → si raccomanda di acquistare un nuovo Torque QuickCheck / la correttezza del risultato della misurazione non è più garantita.



Los LED (3)(4)(5) parpadean en caso de sobrecarga del Torque QuickCheck con > 5 Nm. Si los LED parpadean deberá finalizar la prueba inmediatamente → véase tratamiento de problemas.

Tutti i LED (3)(4)(5) lampeggiano se il Torque QuickCheck viene sovraccaricato con una coppia meccanica > 5 Nm. Se i LED lampeggiano, terminare immediatamente il test → vedere Risoluzione di problem.

Si el Torque QuickCheck se sobrecarga con un par de apriete > 6 Nm, se producirán daños en la mecánica y, como consecuencia, se producirán resultados de prueba incorrectos.

Sovraccaricando il Torque QuickCheck con una coppia meccanica > 6 Nm, il sistema meccanico interno subisce danni e i risultati di test ottenuti saranno errati.



El Torque QuickCheck y el destornillador dinámico de Wiha siempre se deberán manejar dispuestos axialmente entre sí.

Per l'uso, il Torque QuickCheck e il giravite dinamometrico Wiha devono essere allineati in direzione assiale.



El sentido de giro para la herramienta dinámico para realizar la prueba solamente es en sentido horario. El giro de la herramienta dinámico de Wiha en sentido antihorario puede producir daños en la mecánica y, como consecuencia, se producirán resultados de prueba incorrectos.

Verso di rotazione della chiave dinamometrica per il test esclusivamente orario. La rotazione della chiave dinamometrica Wiha in senso antiorario può danneggiare il sistema meccanico interno e portare di conseguenza a risultati di test errati.

## Resolución de problemas

### Risoluzione di problemi

N.º  
N.

Problema  
Problema

- 
- |   |   |
|---|---|
| 1 | <p>El LED central no se enciende después de la conexión</p> <p>All'accensione dell'apparecchio, il LED centrale non si accende</p>    |
| 2 | <p>Después de girar no se enciende la indicación LED roja ni verde</p> <p>Nel test non si accende né il LED rosso né il LED verde</p> |
| 3 | <p>La intensidad luminosa de los LED disminuye</p> <p>La luminosità dei LED diminuisce</p>  |
| 4 | <p>El LED central parpadea</p> <p>Il LED centrale lampeggia</p>   |
| 5 | <p>Todos los LED parpadean</p> <p>Tutti i LED lampeggiano</p>   |
- 

Si sigue teniendo algún problema con el Torque QuickCheck de Wiha, diríjase a: [info.de@wiha.com](mailto:info.de@wiha.com)  
Se il problema con il Wiha Torque QuickCheck persiste, si prega di rivolgersi a: [info.de@wiha.com](mailto:info.de@wiha.com)



Causa Causa	Acción Azione
<p>Las pilas no se han insertado correctamente o está sin carga</p> <p>Pile non inserire correttamente o scariche</p>	<p>Compruebe la posición de la pila y, en caso necesario, cambie las pilas y pulse de nuevo el botón de conexión.</p> <p>Controllare la posizione delle pile, se necessario sostituirle e premere di nuovo il pulsante di accensione</p>
<p>No se ha utilizado la varilla de prueba de Wiha</p> <p>Si sta utilizzando una lama di prova non Wiha</p>	<p>Compruebe la varilla de prueba y corrija el proceso de prueba</p> <p>Controllare la lama di prova e correggere il processo di prova</p>
<p>La pila tiene una tensión insuficiente</p> <p>Le pile forniscono una tensione insufficiente</p>	<p><b>Cambie la pila</b></p> <p>Sostituire le pile</p>
<p>Se ha alcanzado la vida útil garantizada</p> <p>La durata utile garantita è stata raggiunta</p>	<p><b>Adquiera un producto nuevo</b></p> <p>Acquistare un nuovo prodotto</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Par de apriete demasiado alto en el comprobador (&gt; 5 Nm) Coppia meccanica eccessiva applicata al tester (&gt; 5 Nm)</li> <li>• Procedimiento incorrecto al realizar la prueba Procedimento di test errato</li> <li>• Sentido de giro incorrecto Verso di rotazione errato</li> <li>• Varilla de prueba incorrecta o dañada Lama di prova errata o danneggiata</li> </ul>	<p>Interrumpa la prueba inmediatamente y compruebe el valor dinamométrico ajustado de la herramienta dinamométrica de Wiha y, en caso necesario, ajuste 2,8 Nm.</p> <p>Interrompere immediatamente il test, controllare il valore della coppia regolata sulla chiave dinamometrica Wiha e, se necessario, regolarla su 2,8 Nm.</p>

## Tester momentu obrotowego Torque QuickCheck Torque QuickCheck

- ① **Włącznik**  
Zapínací tlačítko
- ② **Uchwyt trzonka**  
Upnutí dříku
- ③ **Czerwona dioda LED: wkrętak dynamometryczny nie działa prawidłowo**  
Červená LED: Momentový šroubovák není OK
- ④ **Żółta dioda LED: w chwili naciśnięcia włącznika**  
Žlutá LED: po stisknutí zapínacího tlačítka
- ⑤ **Zielona dioda LED: wkrętak dynamometryczny działa prawidłowo**  
Zelená LED: Momentový šroubovák je OK
- ③ ④ ⑤ **Jednocześnie: komunikat o błędzie, zob. rozdział „Rozwiązywanie problemów”**  
Současně: Chybové hlášení, viz kapitolu „Odstranění problémů“
- ⑥ **Śruby do otwierania pokrywy komory baterii**  
Šrouby k otevření krytu přihrádky pro baterie



## Spis treści

### Obsah

<b>Cel zastosowania</b> Účel použití.....	37
<b>Wskazówki bezpieczeństwa</b> Bezpečnostní pokyny .....	38
<b>Konserwacja</b> Ošetřování a údržba.....	39
<b>Wkładanie, wymiana i utylizacja baterii</b> Instalace, výměna a likvidace baterií .....	40
<b>Instrukcja obsługi</b> Návod k použití .....	41
<b>Ważne</b> Důležité.....	43
<b>Rozwiązywanie problemów</b> Odstranění problémů .....	45

## Cel zastosowania

### Účel použití

- Tester momentu obrotowego Torque Quick-Check jest prostym narzędziem pomocniczym służącym do regularnego kontrolowania dokładności działania narzędzi dynamometrycznych firmy Wiha o wartości nastawczej wynoszącej 2,8 Nm. Spełnia ono wymagania określone normą DIN EN ISO 6789, a tym samym nie podlega obowiązkowi nadzorowania przyrządów pomiarowych.  
Torque QuickCheck je jednoduchý pomocný prostředek k pravidelné kontrole přesnosti vašeho momentového nástroje Wiha při hodnotě nastavení 2,8 Nm. Přitom se jedná o pomocný prostředek dle DIN EN ISO 6789, který nepodléhá sledování zkušebního prostředku.
- W warunkach użytkowania zgodnego z przeznaczeniem tester momentu obrotowego Torque QuickCheck posiada dokładność  $\pm 2\%$  przez cały okres swojej żywotności. Należy zwrócić uwagę na fakt, że dokładność ta w połączeniu z dokładnością wkrętaka dynamometrycznego Torque-Vario®-S / iTorque ( $\pm 6\%$ ) wynosi ogółem  $\pm 8\%$ .  
Torque QuickCheck má za předpokladu odborné manipulace přesnost  $\pm 2\%$  v rámci jeho životnosti. Respektujte, že tato přesnost společně s přesností momentového šroubováku Torque-Vario®-S / iTorque ( $\pm 6\%$ ) tvoří společnou přesnost  $\pm 8\%$ .
- Żywotność testera Torque QuickCheck wynosi 10 000 cykli testowych lub 3 lata od daty zakupu, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej. Po upływie tego okresu nie można zagwarantować dokładności ww. zakresu tolerancji.  
Životnost Torque QuickCheck činí 10 000 testovacích cyklů nebo 3 roky po koupi, podle toho, co nastane jako první. Poté již nelze zaručit spolehlivost rozsahu tolerance.

## Wskazówki bezpieczeństwa

### Bezpečnostní pokyny

Przed rozpoczęciem użytkowania testera momentu obrotowego Torque QuickCheck należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi. Před použitím Torque QuickCheck si přečtěte tento návod k použití, musíte mu také porozumět.

#### Uwaga / Pozor:

- Tester Torque QuickCheck powinien być używany wyłącznie z oryginalnym trzonkiem testowym firmy Wiha.  
Torque QuickCheck používejte jen s originálním testovacím dříkem Wiha.
- Trzonek testowy firmy Wiha służy wyłącznie do kontroli narzędzi dynamometrycznych marki Wiha. Testovací dřík Wiha používejte výhradně jen pro kontrolu svých momentových nástrojů Wiha.
- Czerwony trzonek testowy do narzędzia TorqueVario®-S electric jest **nieizolowany** i nie powinien być stosowany zamiast uchwytu dynamometrycznego podczas prac w obszarze pod napięciem. Červený testovací dřík pro TorqueVario®-S electric **není izolován** a nesmí být použit jako výměnný dřík v momentové rukojeti v oblasti dílů pod napětím!
- Tester Torque QuickCheck jest skalibrowany wyłącznie do kontrolowania momentu dokręcania o wartości 2,8 Nm. Przed rozpoczęciem kontroli należy ustawić narzędzie dynamometryczne Wiha na wartość 2,8 Nm. Kontrolowanie momentu dokręcania o wyższych wartościach nie jest zalecane, gdyż powoduje uszkodzenie testera QuickCheck. Torque QuickCheck je dimenzován výhradně jen pro kontrolu hodnoty momentu 2,8 Nm. Před kontrolou nastavte svůj momentový nástroj Wiha na 2,8 Nm. Kontrola vyšších momentů není možná a vede k poškození QuickCheck.
- Zakres zalecanej temperatury roboczej podczas kontroli wykonywanych za pomocą testera Torque QuickCheck wynosi od 0°C do 40°C. Temperatura przechowywania nie może wykraczać poza zakres od -20°C do + 70°C. Temperatuy wykraczające poza ten przedział powodują uszkodzenie testera Torque QuickCheck.

Plánovaná pracovní teplota pro kontroly s Torque QuickCheck se pohybuje mezi 0–40 °C. Teplota skladování nesmí překročit, popř. podkročit -20 °C a +70 °C. Teploty pod, popř. nad tímto rozsahem vedou k poškození Torque QuickCheck.

- **Ekspluatować i przechowywać tester Torque QuickCheck w suchym i czystym otoczeniu.** Tester Torque QuickCheck powinien być przechowywany w oryginalnym pudełku.  
Torque QuickCheck skladujte a pracujte s ním v suchém a čistém prostředí. Ke skladování použijte originální pouzdro Torque QuickCheck.
- **Nie upuszczając testera Torque QuickCheck. Po upadku nie można zagwarantować prawidłowego działania testera.**  
Váš Torque QuickCheck nesmí spadnout. Po pádu již nemůže být zajištěna správná funkce.
- **Rozmontowywanie testera Torque QuickCheck bez uprzedniej zgody firmy Wiha jest zabronione (Wyjątek: otwieranie pokrywy komory baterii w celu włożenia lub wymiany baterii).**  
Torque QuickCheck neodšroubovávejte bez autorizace společností Wiha  
(Výjimka: Otevření krytu přihrádky na baterie ke vložení a výměně baterií).



**Nieprzestrzeganie wskazówek ostrzegawczych może powodować błędne wyniki testów i niezwłoczne unieważnienie wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.**

Nedodržování těchto pokynů má za následek špatné výsledky testů a vede k okamžitému zániku jakéhokoli nároku na záruku.

## **Konserwacja Ošetřování a údržba**

- **Tester Torque QuickCheck należy utrzymywać w suchym i czystym stanie.**  
Torque QuickCheck musí být stále suchý a čistý.
- **Po użyciu testera Torque QuickCheck należy go chować z powrotem do oryginalnego pudełka firmy Wiha.**  
Torque QuickCheck po použití skladujte v originálním pouzdru Wiha QuickCheck.

## Wkładanie, wymiana i utylizacja baterii

### Instalace, výměna a likvidace baterií

- Odkręcić śruby mocujące pokrywę komory baterii ⑥ za pomocą załączonego klucza trzpieniowego, po czym zdjąć pokrywę.  
Přiloženým zástrčným klíčem uvolněte šrouby přihrádky na baterie ⑥ a odstraňte kryt.
- Włożyć dwie baterie AAA do komory baterii, zwracając uwagę na ich bieguny oznaczone symbolem +/-.  
Do přihrádky vložte obě baterie AAA, viz zobrazené polohy +/-.
- Przykręcić pokrywę komory baterii za pomocą śrub ⑥.  
Kryt přihrádky na baterie zafixujte příslušnými šrouby ⑥.

#### Ważne / Důležité:

- W przypadku dłuższej przerwy w użytkowaniu należy wyjąć baterie z urządzenia. W przeciwnym razie istnieje ryzyko wycieku elektrolitu z baterii. Nebudete-li přístroj déle používat, odstraňte baterie. Jinak hrozí nebezpečí vytečení baterií.
- Należy wymieniać baterie przy pierwszych oznakach słabnięcia intensywności świecenia diod LED. Po zesłabnutí světla LED baterie vyměňte.
- Nie wyrzucać baterii wraz z odpadami komunalnymi, lecz oddawać je do utylizacji w specjalnych punktach odbioru. Baterie neházejte do domovního odpadu, ale odevzdejte je na příslušných místech odběru.



## Instrukcja obsługi

### Návod k použití

Prosimy zapoznać się dokładnie z poniższym opisem.  
Pozorně si přečtěte následující popis.



Ustawić moment dokręcania w narzędziu dynamometrycznym Wiha na wartość 2,8 Nm. Na momentowym nastroju Wiha nastavte hodnotu momentu na 2,8 Nm.



Włożyć trzonek testowy do narzędzia dynamometrycznego. (Czerwony trzonek: VDE; czarny trzonek: wersja przemysłowa)  
Testovací dřík zasuňte do momentového nástroje. (Červený dřík: VDE; černý dřík: Industrial)



Nacisnąć przycisk włącznika ① testera Torque QuickCheck. → Iskwieci środkowa dioda LED ④. Stiskněte zapínací knoflík ① Torque QuickCheck. → rozsvítí se prostřední LED ④.



Włożyć trzonek testowy do testera Torque QuickCheck ②. Testovací dřík zaveďte do Torque QuickCheck ②.





Obrócić narzędzie dynamometryczne w prawo do uzyskania momentu dokręcania ustawionego na wartość 2,8 Nm. Momentowym nastrojem otáčejte ve směru hodinových ručiček k dosažení hodnoty momentu nastavené na 2,8 Nm.



**Przypadek 1:** Zielona dioda LED (5) miga przez 3 s. → narzędzie dynamometryczne działa prawidłowo i jest gotowe do dalszej pracy.

Případ 1: Zelená LED (5) bliká 3 s. → Momentový nástroj je v pořádku, můžete jej dále používat.



**Przypadek 2:** Czerwona dioda LED (3) miga przez 3 s. → narzędzie dynamometryczne nie działa prawidłowo i należy je skalibrować.

Případ 2: Červená LED (3) bliká 3 s.  
→ Momentový nástroj není v pořádku, zašlete jej ke kalibraci.

Tester Torque QuickCheck wyłącza się automatycznie po upływie 1 min bezczynności. Torque QuickCheck se při nepoužívání automaticky vypne po 1 minutě.

## Ważne Belangrijk



Środkowa dioda LED (4) miga po upływie gwarantowanego okresu żywotności wynoszącego 10 000 cykli

→ zaleca się zakup nowego testera Torque QuickCheck ze względu na brak gwarancji/precyzji pomiarów.

Prostřední LED (4) bliká po dosažení zaručené životnosti 10 000 cyklů → doporučení ke koupi nového Torque Quick-Check / bez záruky, popř. bez výsledku měření.

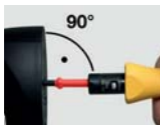


Wszystkie diody LED (3)(4)(5) cmigają w przypadku przeciążenia testera Torque QuickCheck momentem  $> 5$  Nm. Jeśli diody LED migają, należy niezwłocznie przerwać test → zob. Rozwiązywanie problemów.

Všechny LED (3)(4)(5) blikají při nadměrném namáhání Torque QuickCheck s  $> 5$  Nm. U blikajících LED neprodleně ukončete test → viz Odstranění problémů.

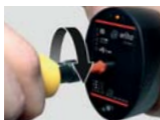
Obciążenie testera Torque QuickCheck momentem dokręcania  $> 6$  Nm powoduje uszkodzenie jego mechanizmu, a w konsekwencji przekłamanie wyników testów.

Zatížení Torque QuickCheck momentem  $> 6$  Nm vede k poškození mechaniky a následkem jsou nesprávné výsledky testu.



Tester Torque QuickCheck i wkrętak dynamometryczny Wiha należy zawsze utrzymywać w jednej osi względem siebie.

Torque QuickCheck a momentový šroubovák Wiha by při používání vždy měly vzájemně zaujímat axiální polohu.



Podczas testowania narzędzia dynamometrycznego należy obracać nim wyłącznie w prawo. Obracanie narzędzia dynamometrycznego Wiha w lewo może spowodować uszkodzenie jego mechanizmu, a w konsekwencji przekłamanie wyników testów.

Směr otáčení momentového nástroje pro test výhradně jen ve směru chodu hodinových ručiček. Otáčení momentového nástroje Wiha proti směru hodinových ručiček může vést k poškození mechaniky, a tím i k nesprávným výsledkům testu.

## Rozwiązywanie problemów

### Odstranění problémů

Nr Č.	Problem Problém
1	Środkowa dioda LED nie świeci po włączeniu urządzenia Prostřední LED po zapnutí nesvítí
2	Po wykonaniu obrotu nie świeci ani czerwona ani zielona dioda LED Po otočení se neobjeví červená ani zelená LED
3	Dioda LED przygasa Svítivost LED se sníží
4	Środkowa dioda LED miga Bliká prostřední LED
5	Migają wszystkie diody LED Blikají všechny LED

Jeśli problem z testerem Torque QuickCheck nie ustępuje, prosimy o kontakt pod adresem:  
[info.de@wiha.com](mailto:info.de@wiha.com)

Pokud byste problémy nevyřešili pomocí Wiha Torque QuickCheck, kontaktujte:  
[info.de@wiha.com](mailto:info.de@wiha.com)

Przyczyna Důvod	Czynność Akce
Nieprawidłowe włożenie lub wyczerpanie baterii Baterie nejsou správně vložené nebo jsou vybité	Sprawdzić położenie baterii, a w razie potrzeby wymienić je na nowe, po czym ponownie nacisnąć włącznik Zkontrolujte polohu baterií a event. Je vyměňte, poté opětovně stiskněte vypínač
Nie użyto trzonka testowego Wiha Nepoužívejte testovací dřík Wiha	Sprawdzić trzonek testowy i powtórzyć test Zkontrolujte testovací dřík a upravte průběh testu
Baterie generują zbyt niskie napięcie Baterie má příliš malé napětí	Wymienić baterie na nowe Vyměňte baterii
Upłynął gwarantowany termin żywotności Nebylo dosaženo zaručené životnosti	Zakupić nowy produkt Kupte nový výrobek
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zbyt duży moment dokręcania testera (&gt; 5 Nm) Příliš vysoký moment na testeru (&gt;5 Nm)</li> <li>• Nieprawidłowo wykonywany test Nesprávný postup při testu</li> <li>• Nieprawidłowy kierunek obrotu Nesprávný směr otáčení</li> <li>• Nieprawidłowy lub uszkodzony trzonek testowy Nesprávný nebo poškozený testovací dřík</li> </ul>	Niezwłocznie przerwać test, po czym sprawdzić ustawioną wartość momentu dokręcania narzędzia dynamometrycznego Wiha, a w razie potrzeby ustawić ją na 2,8 Nm. Okamžitě přerušte test a zkontrolujte nastavenou hodnotu momentu momentového nástroje Wiha, event. ji nastavte na 2,8 Nm.

## Torque QuickCheck Torque QuickCheck

- ① Кнопка включения  
Bekapcsoló gomb
- ② Крепление жала  
Pengebefogó
- ③ Красный светодиодный индикатор:  
динамометрическая отвёртка не в порядке  
Piros LED: Nyomaték csavarhúzó nincs rendben
- ④ Жёлтый светодиодный индикатор:  
загорается при нажатии кнопки включения  
Sárga LED: a bekapcsoló gomb megnyomásakor
- ⑤ Зелёный светодиодный индикатор:  
динамометрическая отвёртка в порядке  
Zöld LED: nyomaték csavarhúzó rendben
- ③ ④ ⑤ одновременно: сигнал ошибки, см.  
главу “Устранение проблем”  
egyidejűleg: Hibaüzenet, lásd  
“Problémaelhárítás” fejezet
- ⑥ Винты крепления крышки отсека с  
батареями  
Csavarok az elemrekeszfedél felnyitásához



**Содержание****Tartalom**

Область применения Felhasználási cél.....	49
Правила безопасности Biztonsági utasítások.....	50
Уход и техобслуживание Ápolás és karbantartás.....	51
Установка, замена и утилизация батареек Az elemek beszerelése, cseréje és ártalmatlanítása.....	52
Инструкция по эксплуатации Használati utasítás.....	53
Важно Fontos.....	55
Устранение проблем Problémák kezelése.....	57

## Область применения

### Felhasználási cél

- Torque QuickCheck является простым вспомогательным средством для регулярного контроля точности вашего динамометрического инструмента с заданным значением момента 2.8 Нм. Torque QuickCheck представляет собой вспомогательное средство по DIN EN ISO 6789 и поэтому не подлежит проверке как контрольный прибор.  
A Torque QuickCheck egy egyszerű segédeszköz Wiha nyomatékszerszáma pontosságának rendszeres ellenőrzéséhez 2,8 Nm beállítási értéknél. Ez egy egyszerű segédeszköz DIN EN ISO 6789 szerint és így nem tartozik a mérőeszköz-felügyelet hatálya alá.
- Torque QuickCheck, при условии правильного обращения с ним, обладает точностью +/- 2% в течение всего срока службы. Учтите, что из этой точности вместе с точностью динамометрической отвёртки Torque-Vario®-S / iTorque (+/- 6%) получается общая точность +/- 8%.  
A Torque QuickCheck szakszerű kezelést feltételezve +/- 2% pontosságot kínál élettartama alatt. Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a pontosság egy Torque-Vario®-S / iTorque nyomaték csavarhúzó pontosságával együtt (+/- 6%) +/- 8% együttes pontosságot eredményez.
- Срок службы Torque QuickCheck составляет 10000 контрольных циклов или 3 года после покупки, в зависимости от того, что наступит раньше. После этого достоверность поля допуска не гарантируется.  
A Torque QuickCheck élettartama 10.000 tesztciklus vagy a vásárlástól számított 3 év, aszerint, hogy mi következik be előbb. Utána a túréstartomány megbízhatósága már nem garantálható.



## Правила безопасности

### Biztonsági utasítások

Обязательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации до начала работ с Torque QuickCheck. Kérjük, hogy a Torque QuickCheck használata előtt olvassa el és értse meg ezt a kezelési útmutatót.

#### Внимание / Figyelem

- Используйте Torque QuickCheck только с оригинальным контрольным жалом Wiha. A Torque QuickCheck készüléket csak az eredeti Wiha tesztpengével használja.
- Используйте контрольное жало Wiha только для контроля динамометрических инструментов Wiha. A Wiha tesztpengét kizárólag Wiha nyomaték-szerszámainak vizsgálatára használja.
- Красное контрольное жало для Torque-Vario-S electric **не изолировано**, и его нельзя использовать как сменное жало в динамометрической рукоятке при работе с деталями, находящимися под напряжением! A piros tesztpenge a TorqueVario®-S electric-hez **nem szigetelt** és nem szabad cserélhető pengéként használni a nyomatékmarkolatban feszültségvezető részek közelében!
- Torque QuickCheck рассчитан только на проверку крутящего момента 2,8 Нм. Перед проверкой установите на вашем динамометрическом инструменте Wiha значение момента 2,8 Нм. Проверка более высоких моментов невозможна и ведёт к повреждению QuickCheck. A Torque QuickCheck kizárólag 2,8 Nm nyomatékérték vizsgálatához van méretezve. Kérjük, a vizsgálat előtt állítsa be Wiha nyomaték-szerszámát 2,8 Nm-re. Nagyobb nyomatékok vizsgálata nem lehetséges és a QuickCheck károsodásához vezet.
- Допустимая рабочая температура при выполнении проверок с Torque QuickCheck составляет 0°C - 40 °C. Температура при хранении должна находиться в пределах от -20°C до + 70°C. Температура выше или ниже этих диапазонов ведёт к повреждению Torque QuickCheck.

A kijelölt munkahőmérséklet a Torque QuickCheck készülékkel történő ellenőrzésekhez 0 °C - 40 °C. A tárolási hőmérséklet lefelé, ill. felfelé nem lépheti át a -20 °C és + 70 °C határokat. E határok alatti, ill. fölötti hőmérsékletek a Torque QuickCheck károsodásához vezetnek.

- **Работайте и храните Torque QuickCheck в сухих условиях и в чистоте. Для хранения используйте оригинальный футляр для Torque QuickCheck.**  
A Torque QuickCheck készülékének használata és tárolása száraz és tiszta környezetben történjen. A tároláshoz a Torque QuickCheck eredeti dobozát használja.
- **Не допускайте падения Torque QuickCheck. После падения нельзя гарантировать правильную работу прибора.**  
Ne ejtse le a Torque QuickCheck készülékét. Leesés után a szabályos működés nem garantálható.
- **Не разбирайте Torque QuickCheck без разрешения Wiha (Исключение: Открытие крышки отсека батареек для установки и замены батареек).**  
Wiha engedélye nélkül ne csavarozza szét a Torque QuickCheck készülékét (Kivétel: Az elemrekeszfedél felnyitása az elemek behelyezéséhez és cseréjéhez).



**Несоблюдение этого предупреждения может привести к неправильным результатам проверок, и при этом сразу перестают действовать любые гарантийные обязательства.**

Ezeknek a figyelmeztetéseknek a be nem tartása helytelen mérési eredményt adhat és mindennemű garanciális igény azonnal megszűnését vonja maga után.

## **Уход и техобслуживание** **Ápolás és karbantartás**

- **Держите ваш Torque QuickCheck всегда сухим и чистым.**  
Tartsa szárazon és tisztán a Torque QuickCheck készülékét.

- Храните Torque QuickCheck после использования в оригинальном футляре QuickCheck Wiha.  
Torque QuickCheck készülékét használat után az eredeti Wiha QuickCheck dobozban tárolja.

## Установка, замена и утилизация батареек

### Az elemek beszerelése, cseréje és ártalmatlanítása

- Отверните винты ⑥ крепления крышки отсека батареек прилагаемым штифтовым ключом и снимите крышку.  
Lazítsa fel az elemfedél csavarjait ⑥ a mellékelt imbuszkulccsal és vegye le a fedelet.
- Вставьте две батарейки AAA в отсек для батареек в указанном положении +/-.  
Tegye be a két AAA elemet az elemrekeszbe a +/- jelzéseknek megfelelően.
- Закрепите винтами ⑥ крышку отсека батареек.  
Rögzítse az elemfedelet a megfelelő csavarokkal ⑥.

#### Важно / Fontos:

- Вынимайте батарейки, если долго не пользуетесь прибором. Иначе существует опасность вытекания батареек.  
Hosszabb használati szünet esetén vegye ki az elemeket. Egyébként fennáll az elemek kifolyásának veszélye.
- Заменяйте батарейки, когда снизится яркость светодиодных индикаторов.  
Amikor a LED-ek fényereje csökken, cserélje ki az elemeket.
- Не выбрасывайте батарейки с бытовым мусором, сдавайте их в специально предусмотренные для этого места сбора.  
Ne dobja az elemeket a háztartási hulladékba, hanem adja le egy arra kijelölt átvételi helyen.



## Инструкция по эксплуатации Használati utasítás

Внимательно прочитайте следующие положения.

Kérjük, olvassa el gondosan a következő leírást.



Установите на динамометрическом инструменте Wiha момент 2.8 Нм. Állítsa be a nyomatékértéket 2,8 Nm-re egy Wiha nyomatékszerszámon.



Вставьте теконтрольное жало в динамометрический инструмент. (Красное жало: VDE, чёрное жало: промышленное) Dugja a tesztpengét a nyomatékszerszámba. (Piros penge: VDE fekete penge: Ipari)



Нажмите кнопку ① включения Torque QuickCheck. → загорится средний светодиодный индикатор LED ④. Nyomja meg a Torque QuickCheck bekapcsoló gombját ① → világít a középső LED ④.



Вставьте контрольное жало в Torque QuickCheck ②. Vezesse be a tesztpengét a Torque QuickCheck ②.



Поворачивайте динамометрический инструмент по часовой стрелке до достижения заданного крутящего момента 2,8 Нм.

Forgassa a nyomatékszerszámot az óramutató járásával azonos irányban a 2,8 Nm-re beállított nyomatékérték eléréséig.



**Случай 1:** зелёный светодиодный индикатор (5) мигает 3 секунды.

→ Динамометрический инструмент в порядке - можно работать дальше.

**1. eset:** A zöld LED (5) 3 másodpercig villog. Nyomatékszerszám rendben → Folytathatja vele a munkát.



**Случай 2:** красный светодиодный индикатор (3) мигает 3 секунды. → Динамометрический инструмент не в порядке – отправьте на калибровку.

**2. eset:** A piros LED (3) 3 másodpercig villog. Nyomatékszerszám nincs rendben → be kell küldeni kalibrálásra.

**Torque QuickCheck** выключается через 1 минуту, если не пользоваться прибором.

A **Torque QuickCheck** használat nélkül 1 perc után automatikusan kikapcsol.

## Важно Fontos



Средний светодиодный индикатор (4) мигает при достижении гарантированного срока службы 10000 циклов → рекомендуется купить новый Torque Quick-Check / правильные результаты измерений не гарантируются.

A középső LED (4) a garantált 10.000 ciklus élettartam elérése után villog → ajánlott új Torque QuickChecket vásárolni/ nem garantált a mérési eredmény.



Все индикаторы (3)(4)(5) мигают при воздействии на Torque QuickCheck большого крутящего момента > 5 Нм. Если мигают все индикаторы, то сразу же завершите тест → см. устранение проблем.

A Torque QuickCheck > 5 Nm túlterhelése esetén mindegyik LED (3)(4)(5) villog. Villogó LED esetén haladéktalanul fejezze be a vizsgálatot → lásd „Problémák kezelése“.

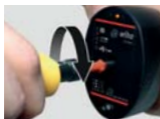
Нагрузка Torque QuickCheck крутящим моментом > 6 Нм ведёт к повреждению механики и, как следствие, к неправильным результатам проверок.

A Torque QuickCheck > 6 Nm nyomatékmal történő igénybevétele a mechanika károsodásához és ennek következtében hibás vizsgálati eredményekhez vezet.



Torque QuickCheck и динамометрическая отвёртка должны всегда располагаться соосно друг другу.

A Torque QuickCheck készüléket és a Wiha nyomaték csavarhúzózt mindig egymáshoz képest axiálisan kell kezelni.



При выполнении проверки направление вращения динамометрического инструмента

только по часовой стрелке. Вращение динамометрического инструмента против часовой стрелки ведёт к повреждению механики и, как следствие, к неправильным результатам проверок.

A nyomatékszerszám forgásiránya a vizsgálathoz kizárólag az óramutató járásával azonos irány. A Wiha nyomatékszerszám forgatása az óramutató járásával ellentétes irányban a mérőmechanika károsodásához és ennek következtében hibás vizsgálati eredményekhez vezet.

## Устранение проблем

### Problémák kezelése

№ Szám	Проблема Probléma
1	Средний светодиодный индикатор не горит после включения A középső LED bekapcsolás után nem világít
2	После вращения инструмента не горит ни красный, ни зелёный светодиодный индикатор Elfordítás után sem a piros, sem a zöld LED nem világít
3	Снижается яркость светодиодных индикаторов A LED fényereje csökken
4	Мигает средний светодиодный индикатор A középső LED villog
5	Мигают все светодиодные индикаторы Mindegyik LED villog

Если и дальше появляется ошибка с Wiha Torque QuickCheck, то обратитесь на [info.de@wiha.com](mailto:info.de@wiha.com)

Ha továbbra is probléma van a Wiha Torque Quick-Check készülékkel, forduljon a következő címhez: [info.de@wiha.com](mailto:info.de@wiha.com)



Причина Oka	Действие Beavatkozás
<p>Батарейки неправильно установлены или разряжены Az elemek helytelenül lettek behelyezve vagy lemerültek</p>	<p>Проверьте положение батареек, при необходимости замените их, и снова нажмите кнопку включения Ellenőrizze az elem helyzetét és szükség szerint cserélje ki az elemeket és nyomja meg újra a bekapcsolót</p>
<p>Применяется контрольное жало не от Wiha Nem Wiha tesztpengét használ</p>	<p>Проверьте контрольное жало и при необходимости исправьте процесс тестирования Ellenőrizze a teszt-pengét és korrigálja a vizsgálati folyamatot</p>
<p>Низкое напряжение батареек Túl alacsony elemfeszültség</p>	<p>Замените батарейки Cserélje ki az elemet</p>
<p>Истёк гарантированный срок службы Elérte a garantált élettartamot</p>	<p>Приобретите новый прибор Elérte a garantált élettartamot</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Большой крутящий момент (&gt; 5 Нм) Túl nagy nyomaték a tesztelő készüléken (&gt; 5 Nm)</li> <li>• Неправильный порядок действий при тесте Hibás vizsgálati eljárás</li> <li>• Неправильное направление вращения Helytelen forgásirány</li> <li>• Неправильное или повреждённое контрольное жало Hibás vagy sérült teszt-penge</li> </ul>	<p>Сразу же прервите тест, проверьте заданный крутящий момент на динамометрическом инструменте Wiha и при необходимости установите его на 2.8 Нм. Haladéktalanul szakítsa meg a vizsgálatot és ellenőrizze a Wiha nyomatékszerszám beállított nyomatékértékét és szükség szerint állítsa be 2,8 Nm-re.</p>

## Torque QuickCheck Torque QuickCheck

- ① **Aktiveringsknap**  
Av/på-bryter
- ② **Klingeholder**  
Bladholder
- ③ **Rød LED: Momentskruetrækker ikke i orden**  
Rød LED: Momentskrutrekker ikke i orden
- ④ **Gul LED: Når der trykkes på aktiveringsknappen**  
Gul LED: ved tryk på av/på-bryteren
- ⑤ **Grøn LED: Momentskruetrækker i orden**  
Grøn LED: Momentskrutrekker i orden
- ③ ④ ⑤ **samtidig: Fejlmeddelelse, se kapitel "Problemafhjælpning"**  
samtidig: Feilmelding, se kapitlet "Feilsøking"
- ⑥ **Skruer til batterirumsdæksel**  
Skruer til åbning av dekslet på batterirommet



**Indhold****Innhold**

<b>Anvendelsesformål</b>	
Bruksformål .....	61
<b>Sikkerhedsanvisninger</b>	
Sikkerhedsanvisninger.....	62
<b>Pleje og vedligeholdelse</b>	
Pleie og vedlikehold.....	63
<b>Isætning, udskiftning og bortskaffelse af batterier</b>	
Innsetting, utskiftning og avhending av batteriene .....	64
<b>Brugsanvisning</b>	
Bruksanvisning.....	65
<b>Viktigt</b>	
Viktig!.....	67
<b>Problemafhjælpning</b>	
Feilsøking .....	69

## Anvendelsesformål

### Bruksformål

- Torque QuickCheck er et enkelt hjælpemiddel til regelmæssig kontrol af dit Wiha momentværktøj ved en indstillingsværdi på 2,8 Nm. Der er tale om et hjælpemiddel i henhold til DIN EN ISO 6789, som således ikke er omfattet af overvågningen af kontrolværktøj.

Torque QuickCheck er et enkelt hjælpemiddel for regelmæssig kontroll av nøyaktigheten til ditt Wiha momentverktøy ved en innstillingsverdi på 2,8 Nm. Dette hjelpemiddelet er iht. DIN EN ISO 6789 og er derfor ikke underlagt overvåkingen av testutstyret.

- Torque QuickCheck har en nøjagtighed på +/- 2 % i hele sin levetid, for så vidt det håndteres korrekt. Vær opmærksom på, at denne nøjagtighed sammen med nøjagtigheden for en Torque-Vario®-S / iTorque momentskruetrækker (+/- 6 %) giver en samlet nøjagtighed på +/- 8 %.

Ved forskriftsmessig bruk har Torque QuickCheck en nøyaktighet på +/- 2 % i hele levetiden. Vi gjør oppmerksom på at denne nøyaktigheten sammen med nøyaktigheten til en Torque-Vario-S/iTorque momentskrutrekker (+/- 6 %) gir en samlet nøyaktighet på +/- 8 %.

- Torque QuickChecks levetid svarer til 10.000 testcykler eller 3 år efter købsdato, alt efter hvad der indtræffer først. Derefter kan toleranceområdets pålidelighed ikke længere garanteres.

Levetiden til Torque QuickCheck er 10 000 testsykluser eller 3 år etter kjøp, det som kommer først. Etter dette kan påliteligheten til toleranseområdet ikke lenger garanteres.

## Sikkerhedsanvisninger

### Sikkerhetsanvisninger

Læs og forstå denne brugsanvisning, før du tager Torque QuickCheck i brug.

Les denne bruksanvisningen og vær sikker på at du har forstått den, før du tar i bruk Torque QuickCheck.

#### OBS / OBS!

- Anvend kun Torque QuickCheck med den originale Wiha testklinge.  
Bruk Torque QuickCheck bare sammen med det originale Wiha-testbladet.
- Anvend udelukkende Wiha testklingen til kontrol af dine Wiha momentværktøjer.  
Bruk Wiha-testbladet utelukkende til kontroll av ditt originale Wiha momentverktøy.
- Den røde testklinge til TorqueVario®-S electric er **ikke isoleret** og må ikke anvendes som udskiftelig klinge i momentgrebet i forbindelse med spændingsførende dele!  
Det røde testbladet til TorqueVario-S electric er uisolert og skal ikke brukes som utskiftbart blad i momenthåndtaket i forbindelse med spenningsførende deler!
- Torque QuickCheck er udelukkende dimensioneret til kontrol af momentværdien 2,8 Nm. Indstil dit Wiha momentværktøj til 2,8 Nm inden kontrollen. Det er ikke muligt at kontrollere højere drejningsmoment, fordi det beskadiger Torque QuickCheck. Torque QuickCheck er bare dimensionert for kontroll av momentverdien 2,8 Nm. Still ditt Wiha momentverktøy inn på 2,8 Nm før kontrollen. Kontroll av høyere tiltrekkingsmoment er ikke mulig og fører til skade på QuickCheck.
- Den foreskrevne arbejdstemperatur til kontroller med Torque QuickCheck ligger mellem 0 °C og 40 °C. Opbevaringstemperaturen må ikke komme under -20 °C og over + 70 °C. Temperaturer under og over disse værdier medfører beskadigelse af Torque QuickCheck.  
Den spesifiserte arbeidstemperaturen for kontroller med Torque QuickCheck er 0 °C - 40 °C. Lagringstemperaturen må ligge mellom -20 °C og +70 °C. Temperaturer som ligger utenfor dette området, fører til skade på Torque QuickCheck.

- Anvend og oppbevar Torque QuickCheck på et tørt og rent sted. Anvend Torque QuickChecks originale emballage i forbindelse med oppbevaring.  
Bruk og oppbevar din Torque QuickCheck i tørre og rene omgivelser. Torque QuickCheck skal oppbevares i originalboksen.
- Undgå at tabe din Torque QuickCheck. Etter et fald kan en feilfri funktion ikke garanteres.  
Ikke mist ned din Torque QuickCheck. Etter et fall kan normal funksjon ikke garanteres.
- Adskil ikke din Torque QuickCheck uden Wihas samtykke (Undtagelse: Åbning af afdækning ved batterirum ved montering og udskiftning af batterierne).  
Ikke skru fra hverandre Torque QuickCheck uten godkjennelse fra Wiha (Unntak: Åpne dekselet til batterirommet for å sette inn og bytte batterier).



**Hvis disse advarsler ikke overholdes, opnås muligvis et forkert testresultat, og garantien bortfalder omgående.**

Manglende overholdelse av disse sikkerhetsanvisningene kan resultere i feil testresultat og fører umiddelbart til opphevelse av ethvert garantikrav.

## Pleje og vedligeholdelse

### Pleie og vedlikehold

- Sørg for at holde din Torque QuickCheck tør og ren.  
Hold Torque QuickCheck ren og tørr.
- Oppbevar din Torque QuickCheck i den originale Wiha QuickCheck-emballage etter bruk.  
Oppbevar Torque QuickCheck i originalboksen fra Wiha etter bruk.

## Isætning, udskiftning og bortskaffelse af batterier

### Innsetting, utskiftning og avhending av batteriene

- Løsn skruerne ⑥ i batterirumsdækslet med den medfølgende nøgle, og løft dækslet af. Løsne skruene ⑥ å batteridekslet med sekskantnøkkelen som følger med, og ta av dekslet.
- Sæt de to AAA batterier i batterirummet, så de vender rigtigt (+/-).  
Sett de to AAA-batteriene inn i batterirommet i samsvar med +/- -merkingen.
- Fastgør batterirumsdækslet med skruerne ⑥. Fest batteridekslet igjen med skruene ⑥.

#### Viktigt / Viktig!

- Fjern batterierne, hvis værktøjet ikke skal anvendes i længere tid. I modsat fald er der fare for, at batterierne lækker.  
Ta ut batteriene hvis du ikke skal bruke apparatet på en stund. Ellers er det fare for at batteriene kan begynne å lekke.
- Udskift batterierne, så snart LED'ernes lyskraft falder.  
Skift ut batteriene når lysstyrken på LED-lampene blir svakere.
- Bortskaf ikke batterierne med almindeligt husholdningsaffald, men aflever dem på den kommunale genbrugsstation.  
Ikke kast batteriene i det vanlige husholdningsaffallet, lever dem heller inn på godkjente returpunkter.



## Brugsanvisning Bruksanvisning

Læs følgende beskrivelse grundigt igennem.  
Les grundig gjennom beskrivelsen nedenfor.



Indstil momentværdien 2,8 Nm på et Wiha momentværktøj.  
Still inn momentverdien 2,8 Nm på et Wiha momentverktøy.



Sæt en testklinge i momentværktøjet. (Rød klinge: VDE Sort klinge: Industriel)  
Sett testbladet inn i momentverktøyet. (Rødt blad: VDE, Svart blad: Industri)



Tryk på Torque Quick-Checks tænd/sluk-knap ①  
→ Den midterste LED ④ lyser.  
Trykk på av/på-bryteren ① på Torque QuickCheck.  
→ Den midtre LED-en ④ lyser.



Indsæt en testklinge i Torque QuickCheck ②.  
Sett testbladet inn i Torque QuickCheck ②.





Drej momentværktøjet med uret, indtil den indstillede momentværdi på 2,8 Nm er nået. Drej momentværktøjet med urviseren til den indstillede momentværdi på 2,8 Nm er nådd.



#### Eksempel 1:

Den grønne LED (5) blinker i 3 sekunder. → Momentværktøjet er i orden – arbejdet kan fortsættes.

Tilfælde 1: Den grønne LED-en (5) blinker i 3 sekunder. → Momentværktøjet er i orden – du kan fortsætte å arbejde med det.



#### Eksempel 2:

Den røde LED (3) blinker i 3 sekunder. → Momentværktøjet er ikke i orden – send det til kalibrering.

Tilfælde 2: Den røde LED-en (3) blinker i 3 sekunder. → Momentværktøjet er ikke i orden – send det inn for kalibrering.

**Torque QuickCheck slukker automatisk efter 1 minuts inaktivitet.**

Torque QuickCheck slår seg automatisk av etter 1 minutt inaktivitet.

## Vigtigt Viktig!



Den midterste LED (4) blinker, når den garanterede levetid på 10.000 cykler er nået → Det anbefales at købe en ny Torque QuickCheck / ingen garanti for måleresultater.

Den midtre LED-en (4) blinker når den garanterte levetiden på 10 000 sykluser er nådd

→ Det anbefales da at du kjøper en ny Torque Quick-Check / Ingen garanti når det gjelder måleresultat.

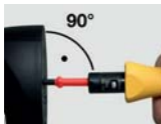


Alle LED'er (3)(4)(5) blinker ved overbelastning af Torque QuickCheck med > 5 Nm. Ved blinkende LED'er skal testen afsluttes omgående → se Problemafhjælpning.

Alle LED-ene (3)(4)(5) blinker ved overbelastning av Torque QuickCheck med > 5 Nm. Hvis LED-en blinker hele tiden, må du avslutte testen → se Feilsøking.

Hvis Torque QuickCheck belastes med et drejningsmoment på > 6 Nm, beskadiges de mekaniske dele, hvilket medfører falske testresultater.

Belastning av Torque QuickCheck med et tiltrekingsmoment > 6 Nm fører til skade på mekanikken og dermed til uriktige testresultater.



Torque QuickCheck und Torque QuickCheck og Wiha momentskruetrækker bør altid betjenes aksialt i forhold til hinanden. Torque QuickCheck og Wiha momentskrutrekker må alltid betjenes aksialt mot hverandre.



Momentværktøjet til testen må udelukkende roteres med uret. Hvis Wiha momentværktøjet drejes mod uret, kan de mekaniske dele blive beskadiget, hvilket kan medføre falske testresultater.

Momentværktøyet dreieretning for testen utelukkende med urviseren. Hvis Wiha momentværktøy dreies mot urviseren, kan dette føre til skade på mekanikken og dermed resultere i uriktige testresultater.

## Problemafhjælpning

### Feilsøking

Nr. nr.	Problem Problem
1	Den midterste LED lyser ikke efter tænding Den midtre LED-en lyser ikke etter innkobling
2	Efter at have drejet lyser hverken den røde eller grønne LED Etter dreining verken rød eller grønn LED-in- dikator
3	LED'ernes lysstyrke falder Lysstyrken for LED-ene blir svakere
4	Den midterste LED blinker Den midtre LED-en blinker
5	Alle LED'er blinker Alle LED-ene blinker

Hvis du fortsat oplever problemer med Wiha Torque QuickCheck, beder vi dig om at kontakte os på [info.de@wiha.com](mailto:info.de@wiha.com)

Hvis du fremdeles har problemer med Wiha Torque QuickCheck, kan du kontakte oss på:  
[info.de@wiha.com](mailto:info.de@wiha.com)

---

**Årsag**  
**Årsak**
**Løsning**  
**Handling**


---

Batterier ikke korrekt isat eller afladede  
 Batteriene er lagt feil vei eller er oppbrukt

Kontrollér, hvordan batterierne er isat, og udskift om nødvendigt batterierne; tryk derefter igen på tænd/sluk-knappen  
 Kontroller at batteriene er satt riktig i, og skift eventuelt ut batteriene. Deretter trykker du en gang til på av/på-bryteren

---

Wiha testklinge ikke anvendt  
 Ikke brukt Wiha testblad

Kontrollér testklingen, og korriger testforløpet  
 Kontroller testbladet og korriger testforløpet

---

Batterierne har for lav spænding  
 For lav spenning på batteriet

Udskift batterierne  
 Skift ut batteriet

---

Den garanterede levetid er nået  
 Den garanterte levetiden er nådd

Køb et nyt produkt  
 Anskaff nytt produkt

---

- For højt drejningsmoment på testværktøjet (> 5 Nm)  
 For høyt tiltrekkingsmoment på testeren (> 5 Nm)
  - Forkert fremgangsmåde ved testen  
 Feil fremgangsmåte under testen
  - Forkert omdrejningsretning  
 Feil dreieretning
  - Forkert eller beskadiget testklinge  
 Feil eller skadd testblad
- 

Afbryd omgående testen, og kontrollér den indstillede momentværdi på Wiha momentværktøjet, og indstil den om nødvendigt til 2,8 Nm.  
 Avbryt testen umiddelbart, og kontroller den innstilte momentverdien for Wiha momentverktøy, still den eventuelt inn på 2,8 Nm.

## Torque QuickCheck Torque QuickCheck

- ① **Startknapp**  
Virtapainike
- ② **Fäste för klinga**  
Terän aukko
- ③ **Röd LED: Vridmomentsskruvmejsel är ej ok**  
Punainen LED: momenttiavain ei ok
- ④ **Gul LED: när startknappen trycks in**  
Keltainen LED: painettaessa virtapainiketta
- ⑤ **Grön LED: Vridmomentsskruvmejsel är ok**  
Vihreä LED: momenttiavain ok
- ③ ④ ⑤ **samtidigt: Felmeddelande, se kapitel  
"Problemvhjälpning"**  
Molemmat yhtä aikaa: virheilmoitus,  
katso kappale "Virhetilanteet"
- ⑥ **Skravar för öppningen av batterifackets skydd**  
Ruuvit paristolokeron kannen avaamiseksi



# Innehåll

## Sisältö

<b>Användningsområde</b> Käyttötarkoitus.....	1
<b>Säkerhetsanvisningar</b> Turvaohjeet.....	2
<b>Skötsel och underhåll</b> Hoito ja huolto.....	3
<b>Sätta i, byta och kassera batterier</b> Paristojen asennus, vaihto ja hävittäminen.....	4
<b>Bruksanvisning</b> Käyttöohje .....	5
<b>Viktigt</b> Tärkeää .....	7
<b>Problemantering</b> Virhetilanteet .....	9

## Användningsområde

### Käyttötarkoitus

- Torque QuickCheck är ett enkelt hjälpmedel för regelbundna kontroller av noggrannheten hos Wiha vridmomentverktyg vid ett inställningsvärde på 2,8 Nm. Det är ett hjälpmedel enligt DIN EN ISO 6789 och det omfattas därför inte av övervakningen av provningsinstrumenten. Torque QuickCheck on yksinkertainen apuväline Wiha-momenttityökalusi tarkkuuden säännölliseen tarkastamiseen 2,8 Nm:n momenttiarvolla. Se on standardin DIN EN ISO 6789 mukainen apuväline, eivätkä sitä koske varsinaisten mittauslaitteiden vaatimukset.
- Torque QuickCheck har en noggrannhet på +/- 2 % inom ramen för sin livslängd, förutsatt att verktyget hanteras korrekt. Tänk på att tillsammans ger den här noggrannheten och noggrannheten hos en Torque-Vario®-S/iTorque vridmomentsskruvmejsel (+/- 6 %) en gemensam noggrannhet på +/- 8 %. Asianmukaisesti käytettynä Torque QuickCheck -laitteen tarkkuus on +/- 2 % koko laitteen käyttöiän. Huomaa, että tämä tarkkuus yhdistettynä Torque-Vario®-S / iTorque -momenttiaivaimen tarkkuuteen (+/- 6 %) antaa tulokseksi laitteiden yhteistarkkuuden +/- 8 %.
- Livslängden för Torque QuickCheck är 10 000 testcykler eller 3 år efter köp, beroende på vad som kommer först. Efter detta kan tillförlitligheten hos toleransområdet inte garanteras mer. Torque QuickCheck -laitteen käyttöikä on 10 000 testikertaa tai kolme vuotta ostopäivästä, riippuen siitä, kumpi täyttyy ensin. Tämän jälkeen emme voi enää taata toleranssialueen luotettavuutta.



## Säkerhetsanvisningar

### Turvaohjeet

Läs och förstå den här bruksanvisningen innan du använder Torque QuickCheck.

Lue tämä käyttöohje ja varmista, että ymmärrät sen sisällön ennen Torque QuickCheck -laitteen käyttöä.

#### Obs / Huomio

- Torque QuickCheck ska enbart användas med original-testklinga från Wiha.  
Käytä Torque QuickCheck -laitetta ainoastaan alkuperäisen Wiha-testiterän kanssa.
- Wiha-testklingan ska enbart användas för att kontrollera Wiha vridmomentsverktyg.  
Käytä Wiha-testiterää ainoastaan Wiha-momenttityökalujesi tarkastamiseen.
- Den röda testklingan till TorqueVario®-S electric **är oisolerad** och får inte användas som vändbar klinga i vridmomenthandtaget vid spänningsförande delar!  
TorqueVario®-S electric -ruuvimeisselin punainen testiterä ei ole eristetty, eikä sitä saa käyttää momenttiavaimen vaihtoteränä jännitteisille osille tehtävissä töissä!
- Torque QuickCheck är enbart utformad för kontroll av vridmomentsvärdet 2,8 Nm. Ställ in Wiha-vridmomentsverktyget på 2,8 Nm före kontrollen. Högre vridmoment kan inte kontrolleras och leder till att QuickCheck skadas.  
Torque QuickCheck -laite on mitoitettu ainoastaan 2,8 Nm:n momenttiarvon tarkastamista varten. Aseta Wiha-momenttityökalusi 2,8 Nm:iin ennen tarkastusta. Korkeampien vääntömomenttien tarkastaminen ei ole mahdollista ja johtaa QuickCheck -laitteen vaurioitumiseen.
- Den planerade arbetstemperaturen för kontroller med Torque QuickCheck ligger på 0 °C - 40 °C. Förvaringstemperaturen får inte vara lägre än -20 °C, och inte högre än + 70 °C. Temperaturer under – eller över dessa områden leder till att Torque QuickCheck skadas.  
Torque QuickCheck -laitteella saa tehdä tarkastuksia 0–40 °C:n lämpötilassa. Laitteen varastointilämpötila ei saa olla alle -20 °C eikä yli + 70 °C:n. Edellä mainittuja lämpötiloja matalammat tai kor-

keammat lämpötilat johtavat Torque QuickCheck -laitteen vaurioitumiseen.

- Använd och förvara Torque QuickCheck i torr och ren miljö. Förvara Torque QuickCheck i originallådan.  
Työskentele ja säilytä Torque QuickCheck -laitetta kuivassa ja puhtaassa ympäristössä. Käytä säilytykseen alkuperäistä pakkausta.
- Tappa inte Torque QuickCheck. Efter ett fall kan korrekt funktion inte garanteras.  
Älä pudota Torque QuickCheck-laitetta lattialle. Laitteen asianmukaista toimintaa ei voi taata putoamisen jälkeen.
- Skruva inte isär Torque QuickCheck utan godkännande från Wiha (Undantag: Öppna batteriskyddet för att sätta in och byta batterierna).  
Älä pura tai avaa Torque QuickCheck -laitetta ilman Wihalta tätä varten nimenomaan saatua lupaa (Poikkeus: paristolokeron kannen avaaminen paristojen paikalleen asettamiseksi ja vaihtamiseksi).



Åsidosättande av de här varningsanvisningarna kan eventuellt ge ett felaktigt testresultat, och leder också till att alla garantianspråk förloras.

Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa virheellisiin testituloksiin ja siitä on seurauksena takuun välitön raukeaminen.

## Skötsel och underhåll

### Hoito ja huolto

- Se till att Torque QuickCheck är torr och ren. Pidä Torque QuickCheck -laite kuivana ja puhtaana.
- Efter användning ska Torque QuickCheck förvaras i originallådan till Wiha QuickCheck. Säilytä Torque QuickCheck -laitetta käytön jälkeen alkuperäisessä pakkauksessa.

## Sätta i, byta och kassera batterier Paristojen asennus, vaihto ja hävittäminen

- Lossa skruvarna till batteriskyddet ⑥ med medföljande stiftnyckel och ta bort skyddet. Irrota paristolokeron kannen ruuvit ⑥ toimitukseen sisältyvällä kuusiokoloavaimella ja poista kansi.
- Lägg in de båda AAA-batterierna i batterifacket enligt de visade +/- positionerna. Aseta molemmat AAA-paristot paristolokeroon merkinnät +/- huomioiden.
- Fixera batteriskyddet med skruvarna ⑥ igen. Kiinnitä paristolokeron kansi takaisin paikalleen vastaavilla ruuveilla ⑥.

### Viktigt / Tärkeää:

- Ta ut batterierna vid längre perioder utan användning. Annars finns det risk att batterierna läcker. Poista paristot, jos laite on pidemmän aikaa käyttämättömänä. Patterit voivat vuotaa.
- Byt batterierna när LED-lamporna börjar lysa svagare. Vaihda paristot heti, kun LEDien kirkkaus alkaa heiketä.
- Kasta inte batterierna i hushållssoporna utan lämna dem till batteri-insamlingsställen. Toimita käytetyt paristot asiaankuuluvaan keräyspisteeseen.



## Bruksanvisning Käyttöohje

Läs följande beskrivning noga.

Lue seuraava kuvaus huolellisesti läpi.



Ställ in vridmomentsvärdet 2,8 Nm på ett Wiha vridmomentsverktyg. Aseta testattavaan Wiha-momenttityökaluun 2,8 Nm:n momenttiarvo.



Stick in testklingan i vridmomentsverktyget. (Röd klinga: VDE svart klinga: Industriell) Aseta testiterä momenttityökaluun. (Punainen terä: VDE, musta terä: teollinen)



Tryck på startknappen ① till Torque QuickCheck. → LED ④ i mitten lyser. Paina Torque QuickCheck-laitteen virtapainiketta ① → keskimäinen LED ④ syttyy.



För in testklingan i Torque QuickCheck ②. Aseta testiterä Torque QuickCheck -laitteeseen ②.



Vrid vridmomentsverktyget medurs tills det inställda vridmomentsvärdet på 2,8 Nm uppnås.

Kierrä momenttityökalu myötäpäivään, kunnes 2,8 Nm:iin asetettu momenttiarvo on saavutettu.



**Fall 1:** Grön LED ⑤ blinkar under 3 sek.

→ Vridmomentsverktyget är ok – det kan användas till fortsatt arbete.

**Tulos 1:** Vihreä LED ⑤ vilkkuu 3 s ajan.

→ Momenttityökalu on kunnossa – sitä voidaan käyttää edelleen.



**Fall 2:**

Röd LED ③ blinkar under 3 sek. → Vridmomentsverktyget är inte ok – skicka in för kalibrering.

**Tulos 2:** Punainen LED ③ vilkkuu 3 s ajan.

→ Momenttityökalu ei toimi kunnolla – se on kalibroitava.

**Torque QuickCheck stänger av sig automatiskt efter 1 min. utan användning.**

Torque QuickCheck kytkeytyy automaattisesti pois päältä, kun sitä ei ole käytetty 1 minuuttiin.

## Viktigt Tärkeää



LED ④ i mitten blinkar när den garanterade livslängden på 10 000 testcykler är uppnådd

→ inköp av en ny Torque Quick-Check rekommenderas/ingen garanti betr. mätresultat.

Keskimmäinen LED ④ alkaa vilkkua, kun laitteen taattu käyttöikä, 10 000 mittauskertaa on saavutettu  
→ Suosittelemme ostamaan uuden Torque Quick-Check -laitteen / emme takaa enää mittaustuloksen oikeellisuutta.



LED ③④⑤ blinkar alla vid överbelastning av Torque QuickCheck med > 5 Nm. Avsluta testet direkt vid blinkande LED

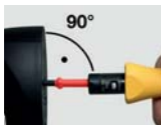
→ se Problemhantering.

Kaikki LEDit ③④⑤ vilkkuvat Torque QuickCheck-laitteen ylikuormittuessa voimalla > 5 Nm. Keskeytä testi välittömästi LEDien vilkkuessa

→ katso Virhetilanteet.

Om Torque QuickCheck belastas med ett vridmoment > 6 Nm skadas mekaniken och följderna blir då felaktiga testresultat.

Jos Torque QuickCheck-laitetta kuormitetaan yli > 6 Nm:n momenttiarvolla, seurauksena on sen mekaniikan vaurioituminen ja näin myös virheelliset testitulokset.



Torque QuickCheck och Wiha vridmomentsskrivmejsel ska alltid hanteras axiellt mot varandra. Torque QuickCheck-laitetta ja Wiha-momenttityökalua tulee aina käyttää aksiaalisesti, pitkittäin toisiinsa nähden.



Vridmomenttsverkyget ska enbart vridas medurs för testet. Om Wiha vridmomenttsverkyget vrids moturs kan mekaniken skadas, vilket då kan innebära felaktiga testresultat. Momenttityökalun kiertosuunta on testausta varten ainoastaan myötäpäivään. Jos Wiha-momenttityökalua kierretään vastapäivään, voi seurauksena olla mekaniikan vaurioituminen ja näin myös virheelliset testitulokset.

## Problemhantering

### Virhetilanteet

Nr. nro	Problem Ongelma
1	Mellersta LED-lampan lyser inte efter start Keskimäinen LED ei pala päällekytkemisen jälkeen
2	Efter vridning vare sig röd eller grön LED-indikering Kiertämisen jälkeen ei näy punaista eikä vihreää LED-näyttöä
3	LED börjar lysa svagare LEDin voimakkuus alkaa heiketä
4	LED i mitten blinkar Keskimäinen LED vilkkuu
5	Alla LED-lampor blinkar Kaikki LEDit vilkkuvat

Kontakta [info.de@wiha.com](mailto:info.de@wiha.com) vid fortsatta problem med Wiha Torque QuickCheck

Jos et saa korjattua Wiha Torque QuickCheck -laitteen virhettä edellisillä ohjeilla, ota yhteyttä sähköpostilla [info.de@wiha.com](mailto:info.de@wiha.com)



### Anledning Syy

### Åtgärd Toimenpide

Batterierna har inte lagts in korrekt eller är tomma  
Paristot eivät ole asianmukaisesti paikallaan tai ne ovat tyhjä

Kontrollera hur batteriena ligger, byt dem om det behövs och tryck sedan på startknappen igen  
Tarkasta paristojen asento, vaihda paristot tarvittaessa ja paina virtapainiketta uudelleen

Inte använt Wiha testklinga  
Et ole käyttänyt Wiha-testiterää

Kontrollera testklingan och korrigera testförloppet  
Tarkasta testiterä ja tee testi huolellisemmin

Batteri har för låg spänning  
Pariston jännite on liian alhainen

Byt batteri  
Vaihda paristo

Garanterad livslängd är uppnådd  
Taattu käyttöikä on saavutettu

Skaffa ny produkt  
Hanki uusi tuote

- För högt vridmoment på testinstrumentet (> 5 Nm)  
Testattavan työkalun momenttiarvo liian korkea (> 5 Nm)
- Test utfördes på fel sätt  
Testin suoritustapa virheellinen
- Fel vridriktning  
Väärä kiertosuunta
- Felaktig eller skadad testklinga  
Väärä tai vaurioitunut testiterä

Avbryt test direkt, kontrollera inställt vridmomentsvärde på Wiha vridmomentsverktyget och ställ in på 2,8 Nm om det behövs.  
Keskeytä testi välittömästi ja tarkasta Wiha-momentti-työkaluun asetettu momenttiarvo.  
Aseta tarvittaessa 2,8 Nm:iin.

## Notizen / Notes



## Notizen / Notes



**Wiha Werkzeuge GmbH**  
Obertalstraße 3-7  
78136 Schonach/Germany  
Tel. +49 77 22 959-0  
Fax +49 77 22 959-160  
info.de@wiha.com  
www.wiha.com